aprilia

LEONARDO 125 - 150 - 250

aprilia part# 8104432

use+maintenancebook

© 2001 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)

Première édition: juin 2001

Réimpression: juin 2002

Produit et imprimé par:
stp editing division
Soave (VERONA) - Italie
Tel. +39 - 045 76 11 911
Fax +39 - 045 76 12 241
E-mail: customer@stp.it
www.stp.it

Pour le compte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

⚠ Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!

⚠ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées même sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les mots "droit" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

AVERTISSEMENTS – PRECAUTIONS – INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie integrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

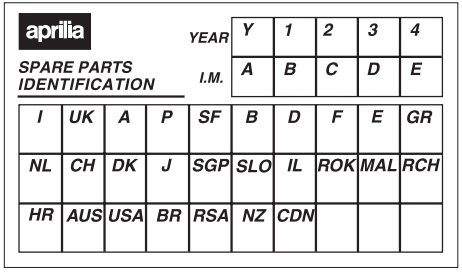
Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit:

– s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné;
– effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DE RECHANGE. L'étiquette est collée sur le tuyau de gauche du châssis, pour la lire il est nécessaire d'enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 52 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).


aprilia
SPARE PARTS IDENTIFICATION
YEAR
I.M.
Y 1 2 3 4
A B C D E
I UK A P SF B D F E GR
NL CH DK J SGP SLO IL ROK MAL RCH
HR AUS USA BR RSA NZ CDN

Ces données identifient :

– YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...) ;
– I.M. = code de modification (A, B, C, ...) ;
– SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au Concessionnaire Officiel **aprilia** comme référence pour l'achat de pièces de rechange ou d'accessoires spécifiques du modèle que vous possédez.

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

125 **modèle 125 cm³**

150 **modèle 150 cm³**

250 **modèle 250 cm³**

ASD **version avec allumage automatique des feux (Automatic Switch-on Device)**

OPT **optionnel**

VERSION:

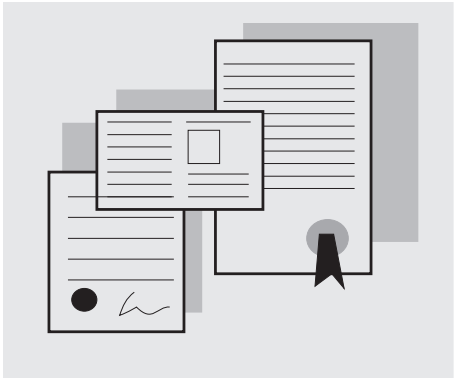
I **Italie**
UK **Royaume-Uni**
A **Autriche**
P **Portugal**
SF **Finlande**
B **Belgique**
D **Allemagne**
F **France**
E **Espagne**
GR **Grèce**
NL **Hollande**
CH **Suisse**
DK **Danemark**
J **Japon**
SGP **Singapour**
SLO **Slovénie**
IL **Israël**
ROK **Corée du Sud**
MAL **Malaisie**
RCH **Chili**
HR **Croatie**
AUS **Australie**
USA **Etats Unis d'Amérique**
BR **Brésil**
RSA **République de l'Afrique du Sud**
NZ **Nouvelle-Zélande**
CDN **Canada**

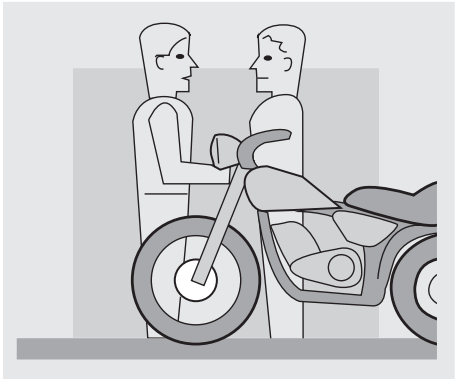
TABLE DES MATIERES

CONDUITE EN SECURITE 5
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE 6
VETEMENTS 9
ACCESSOIRES 10
CHARGEMENT 10
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX 125 150 12
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX 250 14
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE L'INSTRUMENTATION 16
INSTRUMENTATION ET INDICATEURS 16
TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS 17
COMMANDES PRINCIPALES 18
COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON 18
COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON 19
CONTACTEUR PRINCIPAL 20
BLOCAGE DE LA DIRECTION 20
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES 21
HORLOGE DIGITALE 21
CROHET POUR SACS 21
CROCHET ANTIVOL 22
DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE 22
COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS 22
TROUSSE A OUTILS 23
RALLONGE DU GARDE-BOUE ARRIERE 23
COMPOSANTS PRINCIPAUX 24
CARBURANT 24
LUBRIFIANTS 25
LIQUIDE DE FREINS - recommandations 26
FREINS A DISQUE 26
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT 28
PNEUS 30
VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX ASD 31
POT / SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT 31
MODE D'EMPLOI 32
TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES 32
DEMARRAGE 33
DEPART ET CONDUITE 35
RODAGE 37
ARRET 37
STATIONNEMENT 37
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE 38
CONSEILS CONTRE LE VOL 39
ENTRETIEN 39
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE 125 150 40-41
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE 250 42-43
DONNEES D'IDENTIFICATION 44
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU 45
FILTRE A AIR 46
FILTRE A AIR DU VARIATEUR 47
VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES 48
CONTROLE DE LA BEQUILLE 49
CONTROLE DES INTERRUPTEURS 49
INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE 50
REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE 50
CONTROLE DE LA DIRECTION 51
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR 51
DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE 52
DEPOSE DE LA PROTECTION SUPERIEURE EN PLASTIQUE 52
DEPOSE DES RETROVISEURS 53
DEPOSE DU COFFRE AVANT 53
DEPOSE DE LA PROTECTION AVANT INTERNE 54
REGLAGE DU RALENTI 54
REGLAGE DE LA POIGNEE D'ACCELERATEUR 55
BOUGIE 56
BATTERIE 57
LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE 57
DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE 58
CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES 58
DEPOSE DE LA BATTERIE 58
CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE 59
RECHARGE DE LA BATTERIE 59
INSTALLATION DE LA BATTERIE 59
REMPLACEMENT DES FUSIBLES 60
REGLAGE VERTICALE DU FAISCEAU LUMINEUX 61
125 150 REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX USA 61
AMPOULES 62
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD ET DE LA PILE DE L'HORLOGE 62
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT 62
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT 63
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE 64
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION 64
TRANSPORT 65
VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR 65
NETTOYAGE 66
PERIODES DE LONGUE INACTIVITE 67
DONNEES TECHNIQUES 68
TABLEAU DES LUBRIFIANTS 72
Importateurs 74-75
SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD 76
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD 77
SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 - Leonardo 150 78
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 - Leonardo 150 79
SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD 80
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD 81
SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250 82
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250 83
SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250 ASD 84
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250 ASD 85

aprilia

conduite en sécurité





REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

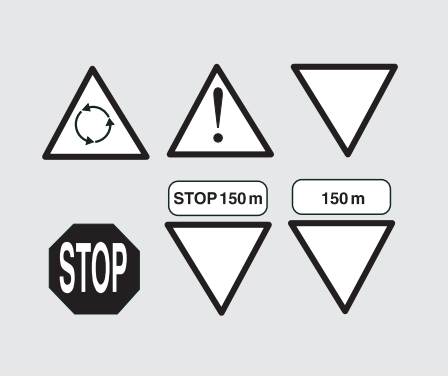
Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc...).

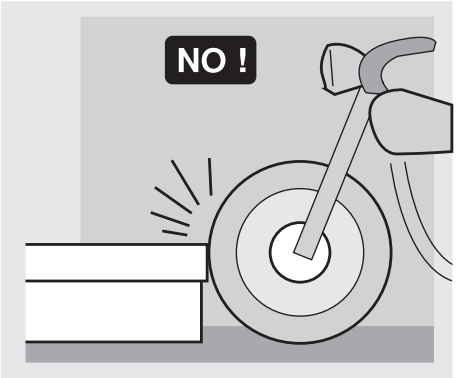
Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.

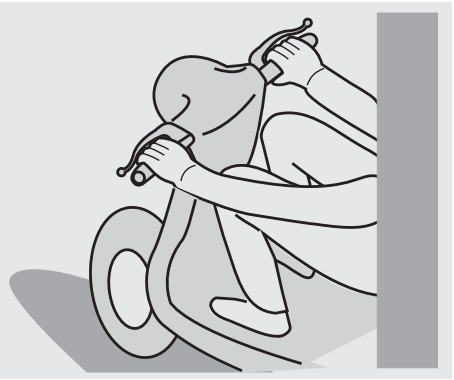
L'absorbtion de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents. S'assurer que les propres conditions psycho-physiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.

La plupart des accidents sont dûs à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.







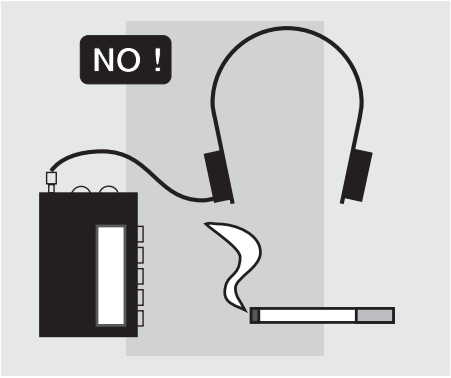
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.
Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc...), évaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc...

Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

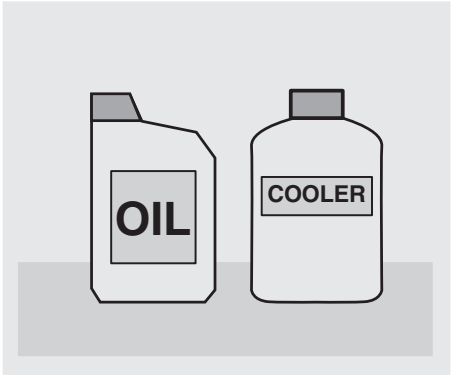
Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds (ou sur les plans repose-pieds du pilote) en position de pilotage correct.

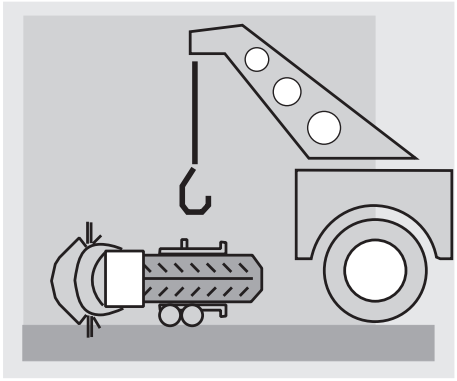
Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.



Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc...) pendant la conduite du véhicule.



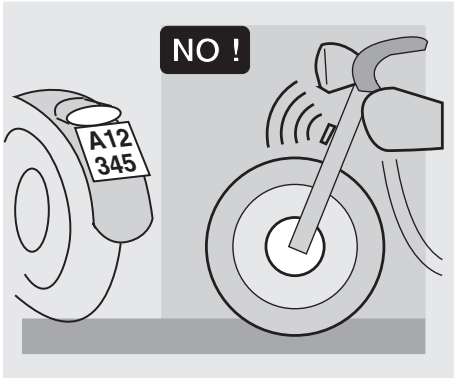
Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le “TABLEAU DES LUBRIFIANTS”, contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d’huile et de liquide de refroidissement.

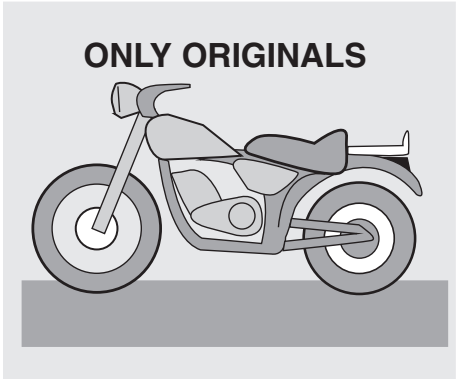


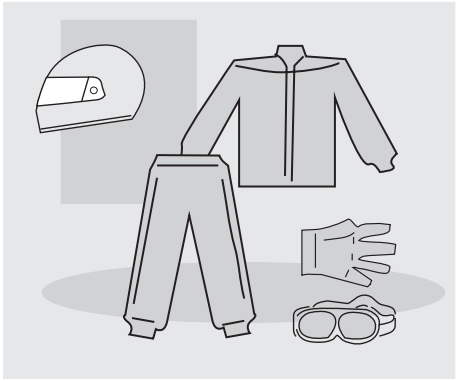
Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s’assurer que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés. Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l’utilisateur ne peut pas évaluer leur état.

Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l’intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.







Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.

Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

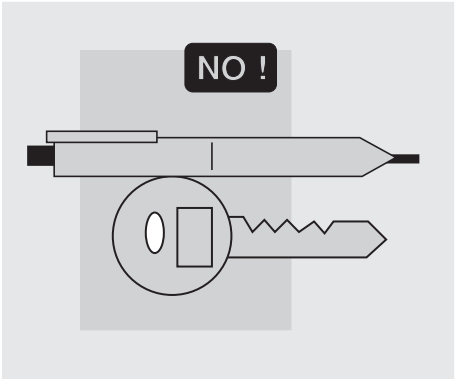
Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

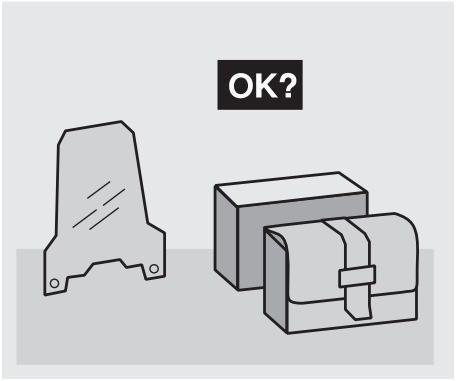
Eviter la conduite tout-terrain.

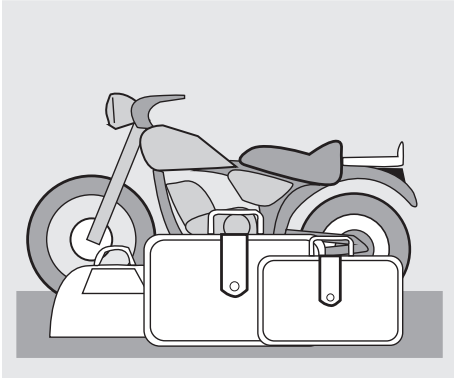
VETEMENTS

Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.
Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrêmités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre; éviter que ces objets ou d'autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.







Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute par exemple: objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc... (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).

ACCESSOIRES

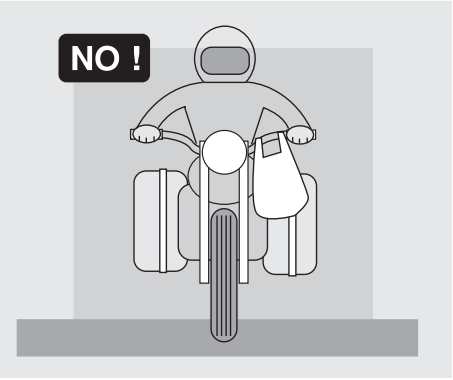
L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires. Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.
Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.
S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.
Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se produire l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte d'efficacité dangereuse des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.
aprilia vous conseille d'employer des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

CHARGEMENT

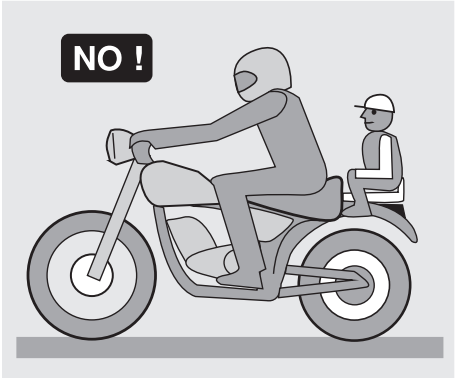
Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre.

En outre, contrôler que le chargement est solidement ancrée au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boues et les fourches; cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

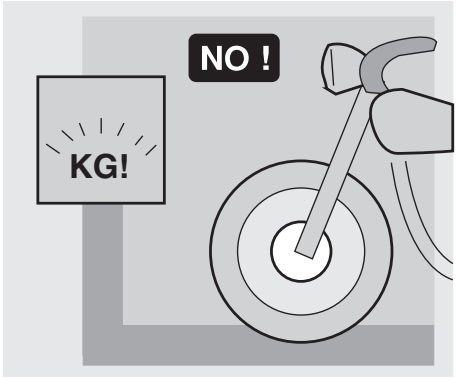
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

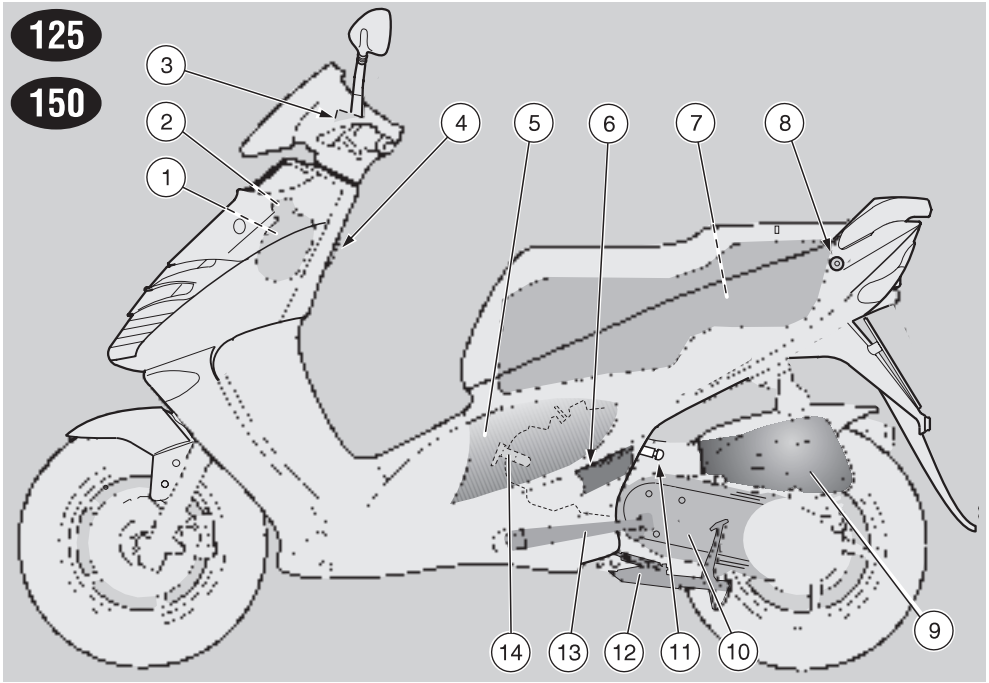
Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur la boîte à documents ou sur le porte-bagages.



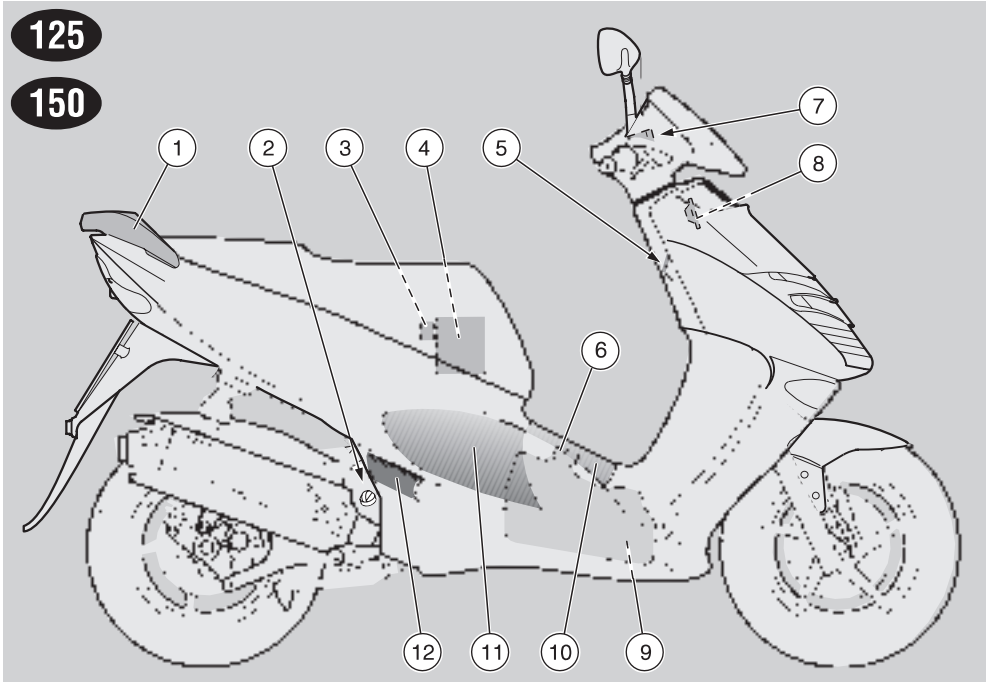
Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.



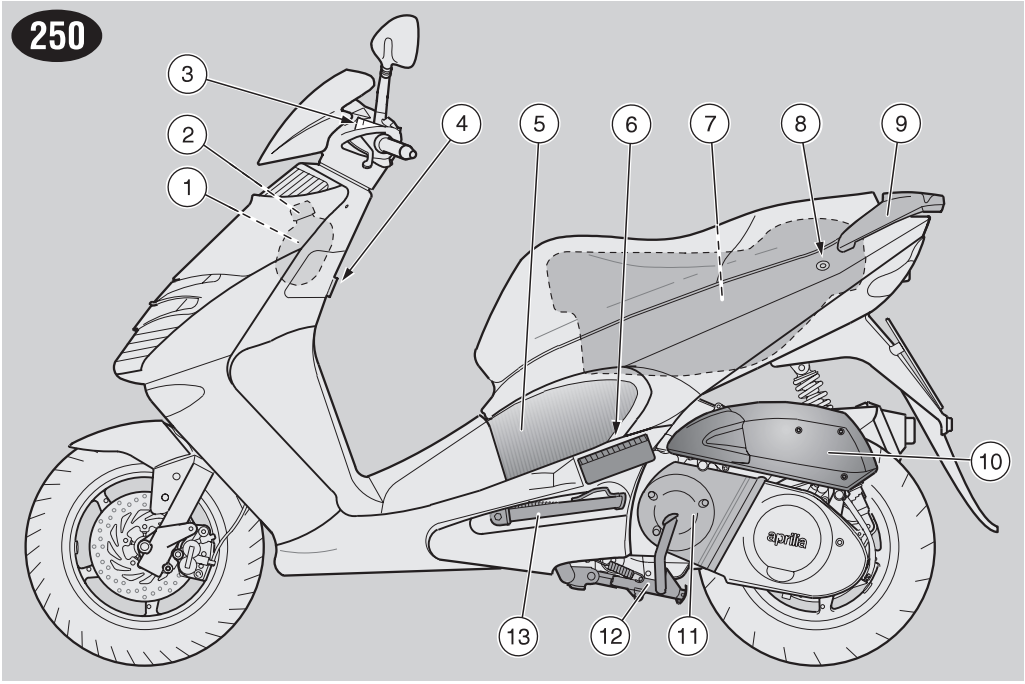
LEGENDE

1) Vase d'expansion
2) Bouchon du vase d'expansion du liquide de refroidissement
3) Réservoir de liquide de frein arrière
4) Crochet pour sacs
5) Portillon d'inspection gauche
6) Repose-pied gauche pour passager
7) Coffre à casque
8) Serrure de la selle
9) Filtre à air
10) Couvercle du filtre à air du variateur
11) Crochet antivol (pour câble armé "Body-Guard" **aprilia** OPT)
12) Béquille centrale
13) Béquille latérale
14) Bougie



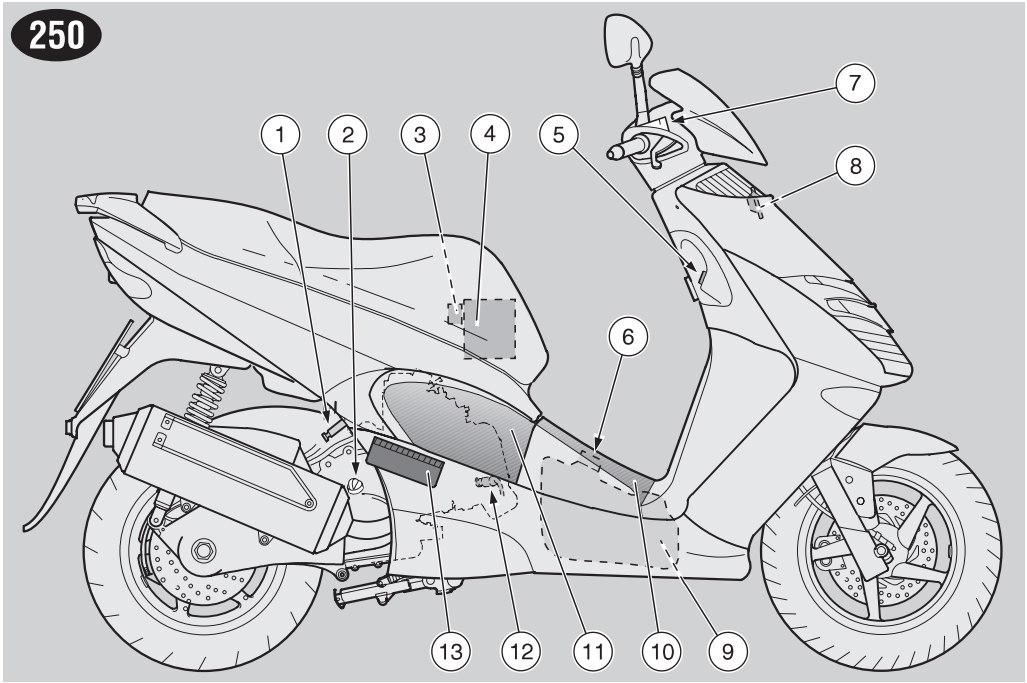
LEGENDE

1) Grande poignée pour passager
2) Bouchon de niveau/remplissage d'huile du moteur
3) Porte-fusibles
4) Batterie
5) Contacteur principal / blocage de la direction
6) Bouchon du réservoir à carburant
7) Réservoir de liquide de frein avant
8) Avertisseur sonore
9) Réservoir de carburant
10) Portillon du bouchon du réservoir de carburant
11) Portillon d'inspection droit
12) Repose-pied droit pour passager



LEGENDE

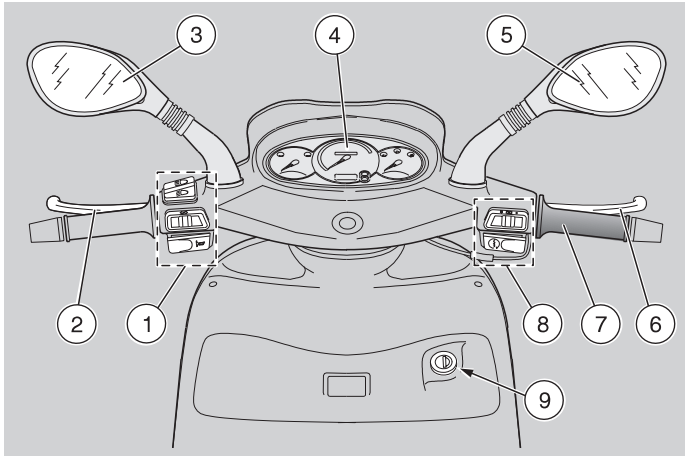
1) Vase d'expansion
2) Bouchon du vase d'expansion du liquide de refroidissement
3) Réservoir de liquide de frein arrière
4) Crochet pour sacs
5) Portillon d'inspection gauche
6) Repose-pied gauche pour passager
7) Coffre à casque
8) Serrure de la selle
9) Grande poignée pour passager
10) Filtre à air
11) Couvercle du filtre à air du variateur
12) Béquille centrale
13) Béquille latérale



LEGENDE

1) Crochet antivol (pour câble armé “Body-Guard” **aprilia** OPT)
2) Bouchon de niveau/remplissage d’huile du moteur
3) Porte-fusibles
4) Batterie
5) Contacteur principal / blocage de la direction
6) Bouchon du réservoir de carburant
7) Réservoir de liquide de frein avant
8) Avertisseur sonore
9) Réservoir de carburant
10) Portillon du bouchon du réservoir de carburant
11) Portillon d’inspection droit
12) Bougie
13) Repose-pied droit pour passager

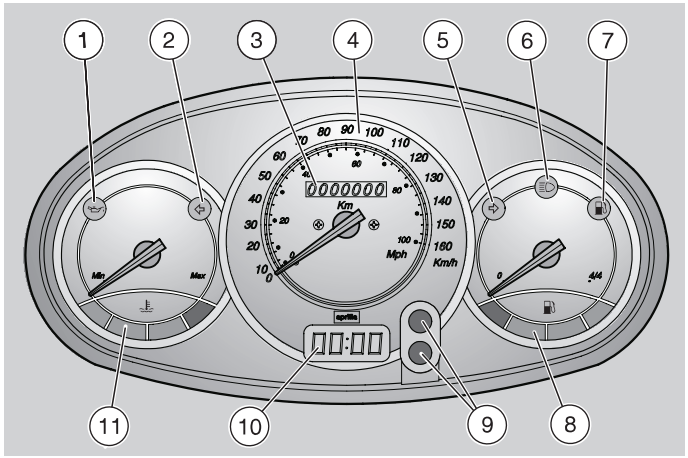
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE L'INSTRUMENTATION



LEGENDE

1) Commandes électriques sur le côté gauche du guidon
2) Levier du frein arrière
3) Rétroviseur gauche
4) Instrumentation et indicateurs
5) Rétroviseur droit
6) Levier de frein avant
7) Poignée d'accélérateur
8) Commandes électriques sur le côté droit du guidon
9) Contacteur principal / blocage de la direction (- -)

INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

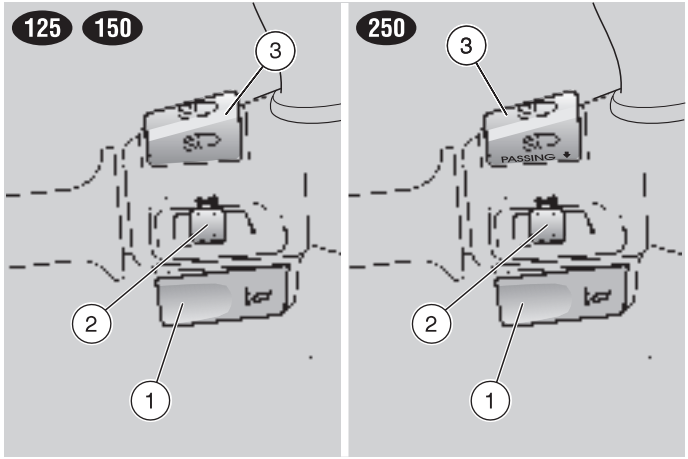


LEGENDE

1) 125 150 Témoin de la pression d'huile du moteur ( ) - couleur rouge
1) 250 Témoin de la vidange d'huile du moteur ( ) couleur rouge
2) Témoin des clignotants gauches ( ) couleur verte
3) Compteur totalisateur
4) Tachymètre
4) Tachymètre – uniquement échelle km/h AUS
5) Témoin des clignotants droits ( ) couleur verte
6) Témoin du feu de route ( ) couleur bleue
7) Témoin de la réserve de carburant ( ) couleur jaune ambrée
8) Indicateur du niveau de carburant ( )
9) Boutons de la sélection des fonctions et réglages de l'horloge digitale
10) Horloge digitale
11) Indicateur de la température du liquide de refroidissement ( )

TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS

Description	Fonction
Témoin des clignotants droits ⇨	Clignote quand le signal de virage à droite est en fonction.
Témoin des clignotants gauches ⇦	Clignote quand le signal de virage à gauche est en fonction.
125 150 Témoin de la pression d'huile du moteur	S'allume chaque fois que le contacteur principal est tourné en position "○" et le moteur n'a pas démarré, en effectuant ainsi le contrôle du bon fonctionnement de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas durant cette phase, il faut la remplacer. Le témoin doit s'éteindre lorsque le moteur a démarré. **⚠ ATTENTION** **Si le témoin s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. En ce cas il faut arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.**
250 Témoin de la vidange d'huile du moteur	S'allume, pendant trois secondes environ, chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "○" et que le moteur n'a pas démarré, en effectuant de cette façon l'essai de fonctionnement de l'ampoule. Si elle ne s'allume pas ou bien, si après trois secondes, elle ne s'éteint pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. **⚠ ATTENTION** **Le témoin s'allume durant le fonctionnement normal du moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 3000 km (1875 mi) et il reste allumé jusqu'au moment où l'huile du moteur est vidangée. En ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.**
Compteur totalisateur	Indique le nombre total de kilomètres parcourus.
Tachymètre	Indique la vitesse de conduite.
Témoin des feux de route	S'allume quand la lumière de route du feu avant est actionnée ou quand on actionne l'appel du feu de route (PASSING ⇩ 250).
Témoin de la réserve de carburant	S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant d'environ 1,8 ℓ 125 150 (1,5 ℓ 250).
Indicateur du niveau de carburant	Indique approximativement le niveau de carburant dans le réservoir. Quand l'aiguille atteint la zone rouge, dans le réservoir il reste environ 1,8 ℓ 125 150 (1,5 ℓ 250) de carburant. **En ce cas il faut prévoir le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 24 (CARBURANT)**.
Horloge digitale	L'heure, la date, les secondes peuvent être visualisées sur le visuel, voir page 21 (HORLOGE DIGITALE).
Indicateur de la température du liquide de refroidissement	Indique approximativement la température du liquide de refroidissement dans le moteur. Quand l'aiguille commence à se déplacer du niveau "**Min**", la température est suffisante pour pouvoir conduire le véhicule. On obtient la température normale de fonctionnement dans la zone centrale de l'échelle. Si l'aiguille atteint la zone rouge, il faut arrêter le moteur et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 28 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). **⚠ ATTENTION** **Si l'on dépasse la température maximum autorisée (zone rouge "Max" de l'échelle), on pourrait endommager gravement le moteur.**



COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position "○".

1) **BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE ( )**
L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.

2) **INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS ( )**
Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite. Appuyer centralement sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

3) **125 150 COMMUTATEUR DES FEUX (-)**
(ASD non présent; ASD présent dans les pays où l'interrupteur d'arrêt du moteur "⊘ - ○" est prévu)
Avec l'interrupteur des feux en position "☼": si le commutateur des feux se trouve en position "≡D", le feu de route se met en fonction; en position "≡D", le feu de croisement se met en fonction.

3) **250 COMMUTATEUR DES FEUX (-) / BOUTON D'APPEL DU FEU DE ROUTE (PASSING)**
(ASD non présent; ASD présent dans les pays où l'interrupteur d'arrêt du moteur "⊘ - ○" est prévu)
Avec l'interrupteur des feux en position "☼": si le commutateur des feux se trouve en position "≡D", le feu de route se met en fonction; en position "≡D", le feu de croisement se met en fonction.

Indépendamment de la position de l'interrupteur des feux (☼ - ≡D - •), en appuyant sur le commutateur des feux en position (PASSING), l'appel du feu de route se met en fonction.

IMPORTANT Lorsqu'on relâche le commutateur des feux, l'on désactive l'appel du feu de route.

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position "○".

1) INTERRUPTEUR DES LUMIERES (☼ - ≡D - ●) (ASD non présent)

⚠ ATTENTION

Avant de manoeuvrer l'interrupteur des feux, contrôler que le commutateur des feux (≡D - ≡D) se trouve en position "≡D".

Avec l'interrupteur des feux en position "●", les lumières sont éteintes; en position "≡D", les feux de position et la lumière du tableau de bord sont allumés; en position "☼", le feu de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement sont allumés.
Il est possible d'actionner le feu de route au moyen du commutateur des feux (≡D - ≡D).

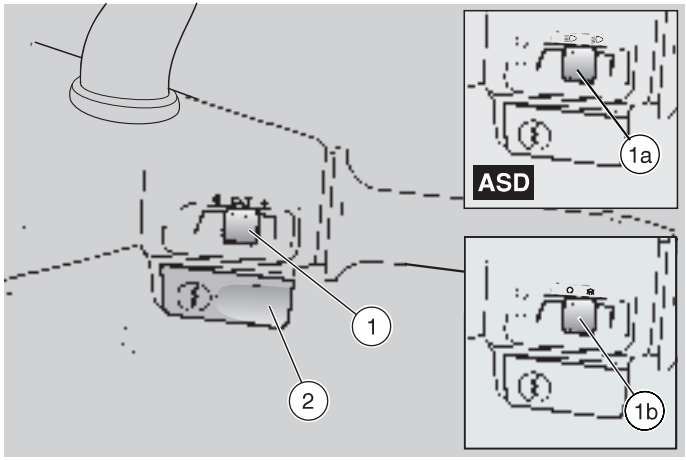
1a) COMMUTATEUR DES FEUX (≡D - ≡D) ASD (ASD non présent dans les pays où l'interrupteur d'arrêt du moteur "⊗ - ○" est prévu)
En position "≡D", sont toujours activés: les feux de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement.
En position "≡D", le feu de route est activé.

1b) INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR (○ - ⊗) (dans les pays où il est prévu)

⚠ DANGER

Ne pas manœuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur "○ - ⊗" pendant la marche.

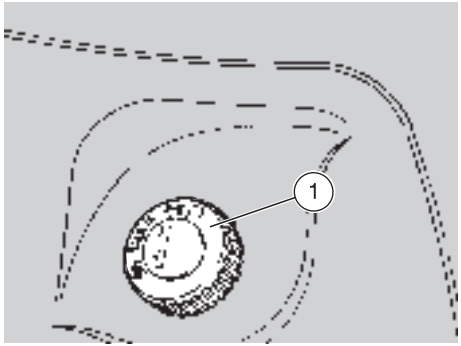
Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec l'interrupteur en position "○", il est possible de démarrer le moteur; en le tournant en position "⊗", le moteur s'arrête.



⚠ ATTENTION

Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position "○", la batterie pourrait se décharger.
Avec le véhicule arrêté, après avoir arrêté le moteur, tourner le contacteur principal en position "⊗".

2) BOUTON DE DEMARREUR (⏻)
En appuyant sur le bouton "⏻", le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, lire page 33 (DEMARRAGE).



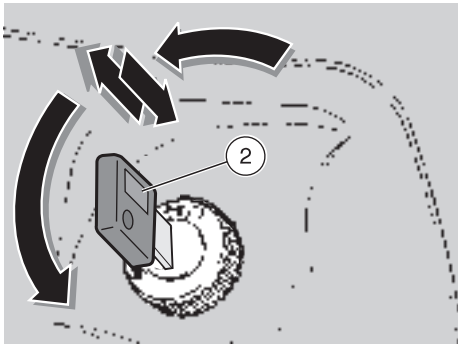
CONTACTEUR PRINCIPAL

Le contacteur principal (1) se trouve du côté droit du véhicule près de la colonne de la direction.

IMPORTANT La clef de contact (2) met en fonction le contacteur principal / blocage de la direction, la serrure de la selle et la serrure du bouchon du réservoir de carburant.

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.



BLOCAGE DE LA DIRECTION

⚠ DANGER

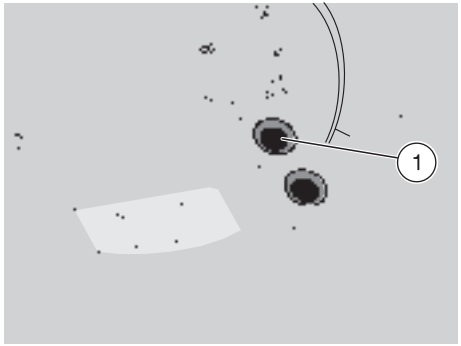
Ne jamais tourner la clef en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

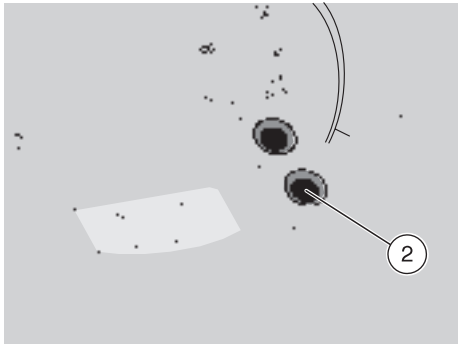
FONCTIONNEMENT

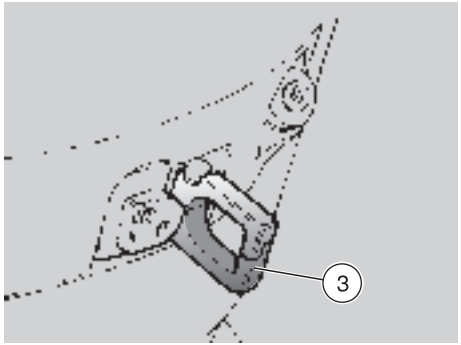
Pour bloquer la direction:

- Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- Avec la clef de contact (2) en position "🚫", presser la clef.
- Relâcher la clef de contact et ensuite la tourner en position "🔒".
- Enlever la clef.

Position	Fonction	Extraction clef
🔒 Blocage de la direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les lumières.	Il est possible d'enlever la clef.
🚫	Le moteur et les lumières ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef.
○	Le moteur et les lumières peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clef.







HORLOGE DIGITALE

Description des fonctions:

- Visualisation normale: heures et minutes.
- Visualisation de la date: en appuyant sur la touche (1), le numéro du mois et le jour apparaîtront.
- Visualisation des secondes: appuyer deux fois sur la touche (1).

IMPORTANT Pour le remplacement de la pile de l'horloge, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Réglage:

- Appuyer une fois sur la touche (2), l'heure et la date seront visualisées alternativement.
- Mois: appuyer encore sur la touche (2), le mois apparaîtra à gauche (tout le reste disparaît).
  Appuyer sur la touche (1) pour obtenir le mois souhaité.
- Jour: appuyer encore sur la touche (2) et le jour apparaîtra à droite.
  Appuyer sur la touche (1) pour obtenir le jour souhaité.
- Heure: appuyer encore sur la touche (2) et à gauche apparaîtra l'heure avec la lettre **"A"** ou **"P"** (**A**= du matin, **P** = du soir).
- Minutes: appuyer encore sur la touche (2) pour obtenir les minutes à droite du visuel.
  Appuyer sur la touche (1) pour obtenir les minutes souhaitées.

L'horloge est ainsi réglé.
Appuyer encore sur la touche (2) et successivement sur la touche (1) pour retourner au fonctionnement normal.

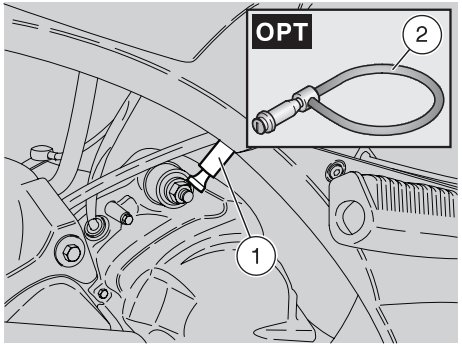
CROCHET POUR SACS

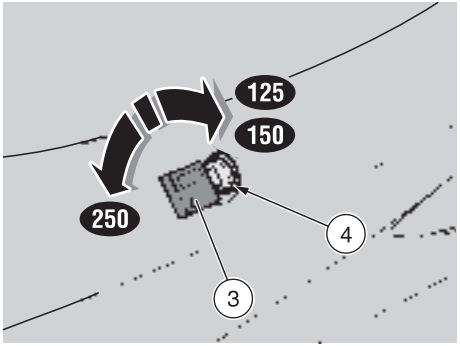
⚠ DANGER

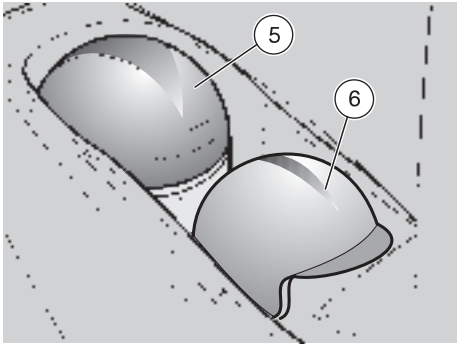
Ne pas appuyer au crochet des sacs ou des sachets trop volumineux car ils pourraient compromettre sérieusement la maniabilité du véhicule ou le mouvement des pieds.

Le crochet pour sacs (3) se trouve sur la protection interne, dans la partie avant.

Poids maximum autorisé: 1,5 kg.







CROCHET ANTIVOL

Le crochet antivol (1) se trouve sur le côté du véhicule, près du plan repose-pieds du passager:

– 125 150 côté gauche.
– 250 côté droit.

Pour prévenir le vol éventuel du véhicule, il est conseillé de le fixer à l'aide d'un câble armé "Body-Guard" **aprilia** OPT (2) que l'on peut trouver auprès des Concessionnaires Officiels **aprilia**.

⚠ ATTENTION

Ne pas employer le crochet pour soulever le véhicule, ou pour d'autres buts, car il a été conçu seulement pour fixer le véhicule une fois qu'il a été garé.

DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE

- Insérer la clef de contact (3) dans la serrure de la selle (4).
- Tourner la clef (3):
  – 125 150 rotation dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.
  – 250 rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Soulever la selle.

IMPORTANT Avant de baisser et bloquer la selle, contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à casque / documents.

- Pour bloquer la selle il faut la baisser et la pousser (sans la forcer), en déclenchant la serrure.

⚠ DANGER

Avant de conduire s'assurer que la selle est bloquée correctement.

COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS

Grâce à l'emploi du coffre à casque / documents, il n'est pas nécessaire d'emmener le casque ou des objets encombrants chaque fois que l'on gare le véhicule.
Ce coffre se trouve sous la selle; pour y accéder il faut:

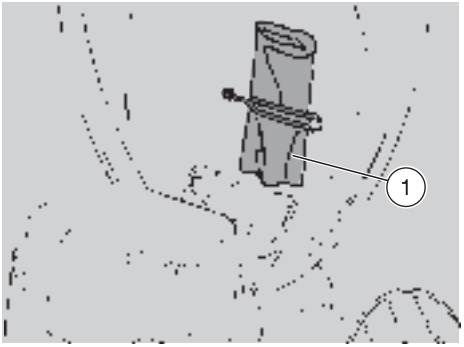
- Soulever la selle, voir ci-contre (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).

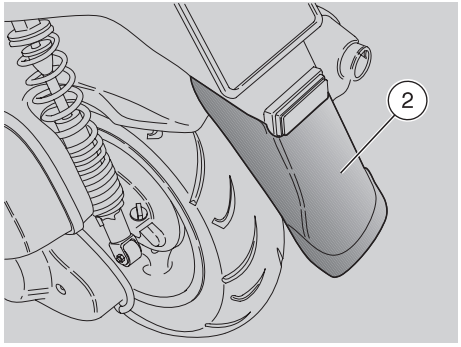
IMPORTANT Le coffre peut contenir:

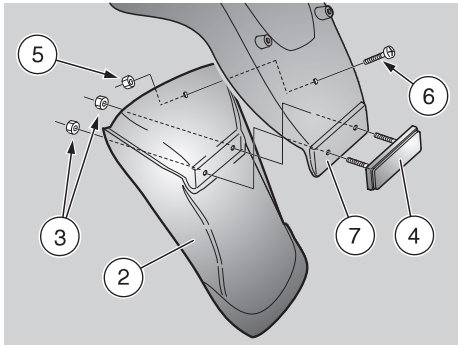
– 125 150 un casque de type "intégral" (5).
– 250 deux casques (5) et (6) de type "JET" ou un casque de type "JET" + un casque de type "INTEGRAL" de taille moyenne, positionnés comme d'après la figure.

⚠ DANGER

Ne pas exagérer dans le chargement du coffre à casque / documents.
Poids maximum autorisé:
– 125 150 **4 kg**
– 250 **5 kg**







TROUSSE A OUTILS

La trousse à outils (1) est fixée dans la partie intérieure du coffre à casque / documents, sous la selle.

Pour y accéder il faut:

- Soulever la selle, voir page 22 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).

L'équipement fourni est le suivant:

– clef mâle hexagonale de 4 mm;
– 125 150 clef en tube de 16 mm pour bougie;
– 250 clef en tube de 18 mm pour bougie;
– tige pour clef en tube;
– clef en tube de 8 / 10 mm;
– tournevis à deux pointes, à lame cruciforme / coupe;
– clef à section avec talon carré;
– trousse de contenance.

RALLONGE DU GARDE-BOUE ARRIERE

La rallonge du garde-boue arrière (2) est fournie de série et peut être montée si on utilise le véhicule sur une chaussée mouillée car elle réduit la montée de giclée d'eau produite par la roue arrière.

IMPORTANT La rallonge du garde-boue arrière (2) est fournie déjà montée dans les pays où l'homologation le requiert.

Pour l'installation:

- Soulever la selle, voir page 22 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- Enlever du coffre à casque/à documents la rallonge du garde-boue arrière (2) munie de vis et d'écrous corrspondants pour la fixation.
- Dévisser et enlever les écrous (3).
- Oter le catadioptre (4).
- Dévisser et enlever l'écrou (5).
- Extraire la vis (6).
- Positionner la rallonge du garde-boue arrière (2) à l'intérieur du support porte-plaque d'immatriculation (7).
- Positionner le catadioptre (4) et visser les écrous correspondants (3).
- Introduire la vis (6) et visser l'écrou correspondant (5).
- Contrôler que la rallonge du garde-boue arrière (2) est positionné correctement.

CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions. Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté. Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes libres, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion. Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact avec des surfaces brûlantes du moteur. Si involontairement, de l'essence est renversée, contrôler que la surface est complètement sèche avant de démarrer le véhicule.
L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil. Par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir. Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

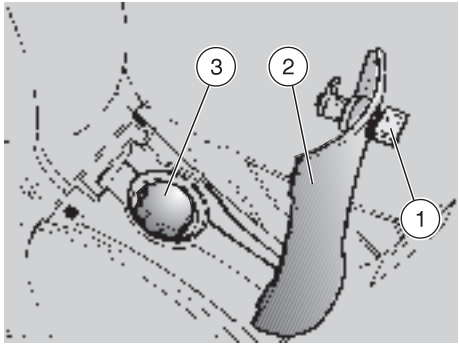
GARDER HORS DE PORTER DES ENFANTS.

125 150 Utiliser exclusivement de l'essence super avec plomb (4 Stars UK) ou sans plomb, I.O. 95 (N.O.R.M.) et I.O. 85 (N.O.M.M.).

250 Utiliser exclusivement de l'essence super sans plomb I.O. 91 (N.O.R.M.) et I.O. 81 (N.O.M.M.).

CAPACITE DU RESERVOIR
(réserve comprise):
– 125 150 9,5 ℓ
– 250 9,6 ℓ

RESERVE RESERVOIR:
– 125 150 1,8 ℓ
– 250 1,5 ℓ



Pour accéder au bouchon du réservoir de carburant:

- Insérer la clef de contact (1) dans la serrure du portillon de l'essence (2) se trouvant entre les plans repose-pieds.
- Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer en ouvrant le portillon de l'essence.
- Dévisser le bouchon du réservoir (3).

LUBRIFIANTS

⚠ DANGER

L'huile peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipuléee longuement et quotidiennement. Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

GARDER HORS DE PORTER DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER L'HUILE DANS L'ENVIRONNEMENT.

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution.
Ne pas répandre d'huile!
Avoir soin de ne pas salir aucun composant, la zone où l'on travaille et l'espace environnant. Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile.

En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

HUILE DE LA TRANSMISSION

Faire contrôler tous les 6000 km (3750 mi) le niveau d'huile de la transmission.

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile de la transmission après les 1000 premiers kilomètres (625 mi) et successivement tous les 12000 km (7500 mi).

Pour le contrôle et la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

HUILE DU MOTEUR

Contrôler tous les 1000 km (625 mi) le niveau d'huile du moteur, voir page 45 (CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

IMPORTANT Utiliser des huiles de bonne qualité, voir page 72 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

125 150 L'emploi d'huiles ayant un degré SAE de 15W, 20W ou 30W (et de toute façon ayant une densité majeure par rapport à celle de l'huile indiquée) pourrait causer des difficultés en phase de démarrage du véhicule, si la température ambiante est inférieure à -5°C.

⚠ ATTENTION

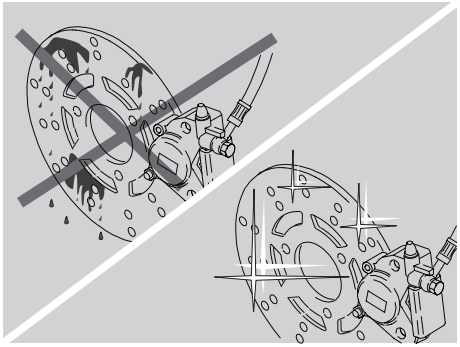
En cas de remplissage de l'huile du moteur, il est recommandé de ne pas dépasser le niveau "MAX".

250 **IMPORTANT** Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 3000 km (1875 mi) sur le tableau de bord s'allume le témoin de la vidange d'huile du moteur "🛢" indiquant qu'il est nécessaire de vidanger l'huile du moteur.

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile du moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement:

– 125 150 tous les 6000 km (3750 mi).
– 250 tous les 3000 km (1875 mi).

Pour remplacer le liquide s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



LIQUIDE DE FREINS - recommandations

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.
Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

⚠ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.
S'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.

⚠ DANGER

Faire très attention au disque de frein et aux joints de frottement en vérifiant qu'ils ne sont pas huileux ou graissés, spécialement après l'exécution des opérations d'entretien ou de contrôle. Contrôler que le tuyau de frein n'est pas entortillé ou usé.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

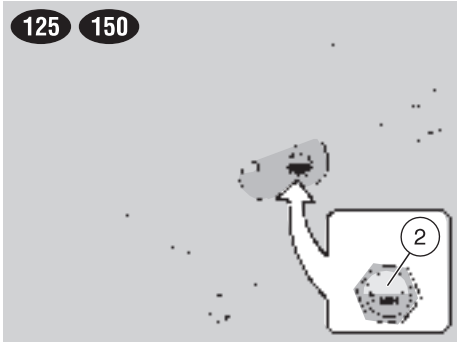
FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

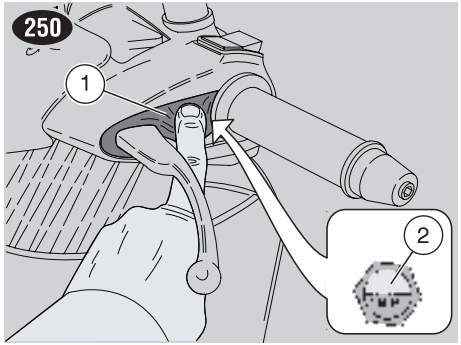
Le liquide de freins doit être remplacé tous les deux ans par un Concessionnaire Officiel aprilia.



IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.
Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.
Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide de freins dans le réservoir diminue pour en compenser automatiquement l'usure.
Les réservoir de liquide de freins se trouvent sous le couvre-guidon, à proximité des leviers de frein.
Contrôler périodiquement le niveau du liquide de freins dans les réservoirs, voir ci-contre (CONTROLE) et l'usure des plaquettes de freins, voir page 48 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.



CONTROLE

Pour le contrôle du niveau:

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- 125 150 Enlever les retroviseurs, voir page 53 (DEPOSE DES RETROVISEURS).
- 250 Déplacer vers le bas l'écran anti-chaleur en caoutchouc (1).
- Tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir de liquide de freins soit parallèle au repère "**MIN**" indiqué sur le hublot (2).
- Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "**MIN**" indiqué sur le hublot (2).

MIN= niveau minimum.

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "**MIN**":

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- Vérifier l'usure des plaquettes de freins, page 48 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacées:

- S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera la mise à niveau.

⚠ ATTENTION

Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au niveau minimum "MIN".

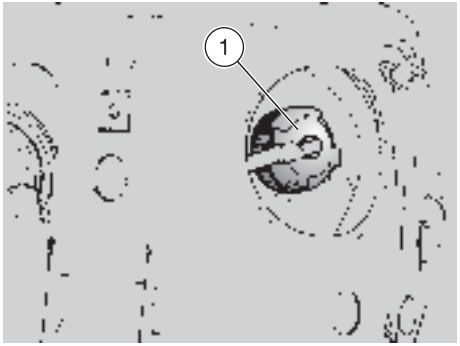
Contrôler tous les 2000 km (1250 mi) et après de longs voyages le niveau du liquide de refroidissement; le faire remplacer tous les 2 ans par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations.

Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer longtemps et abondamment à l'eau et consulter un médecin. S'il est avalé, essayer de vomir, se rincer la bouche et la gorge avec de l'eau abondante et consulter immédiatement un médecin.
NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DANS L'ENVIRONNEMENT.
GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
Faire attention de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties bruyantes du moteur; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles.
En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.
Pour remplacer le liquide s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

La solution de liquide de refroidissement est composée par 50% d'eau et 50% d'antigel.
Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et garantit une bonne protection contre la corrosion.
Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude, ceci permettant de réduire les pertes par évaporation et d'éviter les rajouts fréquents.
De cette manière diminuent les dépôts de sels minéraux, déposés dans les radiateurs de l'eau évaporée et l'efficacité du système de refroidissement reste intégrale.
Au cas où la température externe serait inférieure à zéro dégrés centigrades, il faut contrôler fréquemment le circuit de refroidissement en ajoutant, si nécessaire, une concentration majeure d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).



Pour la solution de refroidissement, employer de l'eau déminéralisée pour ne pas endommager le moteur.

⚠ DANGER

Il est recommandé de ne pas enlever le bouchon du vase d'expansion (1) quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et sa température est très élevée.
Au contact avec la peau ou les vêtements, ce liquide peut causer de graves brûlures et/ou dommages.

CONTROLE ET REMPLISSAGE

⚠ DANGER

Avec le moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et remplissage du liquide de refroidissement.

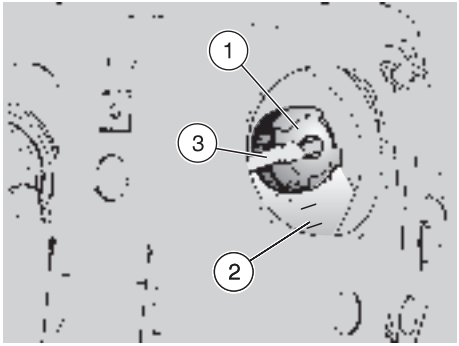
- Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Enlever le coffre avant, voir page 53 (DEPOSE DU COFFRE AVANT).
- S'assurer que le niveau du liquide contenu dans le vase d'expansion (2) est compris entre les repères **"MIN"** et **"MAX"**.

MIN = niveau minimum.

MAX = niveau maximum.



Dans le cas contraire:

- Desserrer le bouchon de remplissage (1) (en tournant de deux tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), sans l'enlever.
- Attendre quelques secondes pour permettre l'élimination de la pression éventuelle.

IMPORTANT Un tuyau de purge (3) est relié au bouchon (1). Ne pas forcer ni retirer le tuyau de purge (3).

- Dévisser et enlever le bouchon (1).

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations.
Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

Pendant le remplissage, ne pas dépasser le niveau "MAX", autrement on aura une sortie du liquide durant le fonctionnement du moteur.

- Mettre à niveau avec du liquide de refroidissement, voir page 72 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'a ce que le niveau du liquide atteigne approximativement le niveau **"MAX"**.
- Réinsérer le bouchon de remplissage (1).

⚠ ATTENTION

En cas d'une consommation excessive de liquide de refroidissement et au cas où le réservoir resterait vide, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit.
Pour la réparation, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

- Repositionner le coffre avant, voir page 53 (DEPOSE DU COFFRE AVANT).

PNEUS

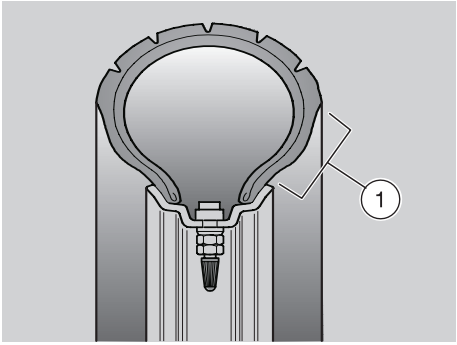
Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

⚠ DANGER

Vérifier périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.
Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.



Si, au contraire, la pression de gonflage est trop basse, les côtés des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.
De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes. Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.
Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent la manœuvrabilité du véhicule.

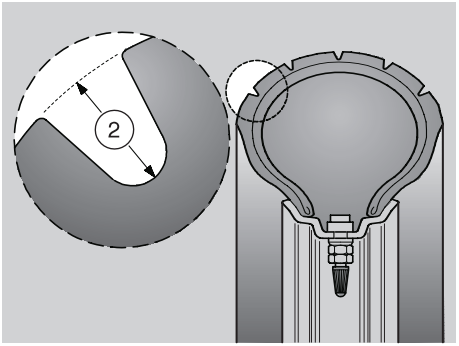
Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.
Il existe de différents types d'indicateurs d'usure.
Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.
Vérifier, visuellement, l'usure des pneus, s'ils sont usés les faire remplacer.

Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue sur la route.
Dans ce cas, faire remplacer les pneus.
Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.
Après avoir fait réparer un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

N'utiliser que des pneus de dimensions indiquées par aprilia, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES).

Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit.



Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention de personnel spécialisé.
Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.
Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante: il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (2)

avant: ..... 2 mm (USA 3 mm)
arrière: ..... 2 mm (USA 3 mm)

VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX ASD

Il est possible de reconnaître un véhicule équipé de ce dispositif parce que, lorsqu'on positionne le contacteur principal sur "○", les feux s'actionnent automatiquement.

Pour cette raison l'interrupteur des feux "☼ - ≡D - ●" est remplacé par un commutateur des feux "≡D - ≡D".

L'extinction des feux est subordonnée au positionnement du contacteur principal sur "⊠".

- Avant le démarrage contrôler que le commutateur des feux est positionné sur "≡D" (feu avant de croisement).

POT / SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT

⚠ DANGER

Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdir ce qui suit:

– la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation;
– et l'emploi du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

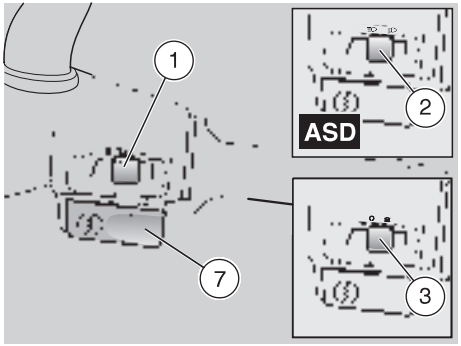
⚠ DANGER

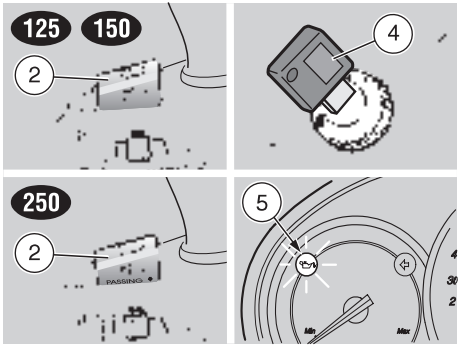
Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, voir le tableau à côté (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).
Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

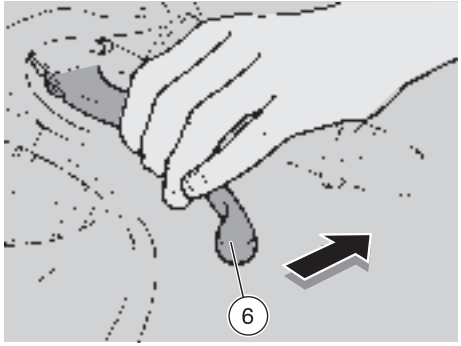
Ne jamais hésiter à s'adresser à son Concessionnaire Officiel aprilia si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.
Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Controle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide de freins.	26, 48
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent souplement. Lubrifier les articulations, si nécessaire.	—
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne souplement et qu'il est possible de l'ouvrir et de le fermer complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	55
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	30
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	51
Béquille latérale et béquille centrale	Contrôler qu'elle fonctionne souplement et que la tension des ressorts la ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations si nécessaire.	49
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, prévoir le réglage ou le serrage.	—
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou d'occlusions du circuit. Contrôler que le bouchon de carburant est fermé correctement.	24, 65
Liquide de refroidissement	Le niveau du liquide dans le vase d'expansion doit être compris entre les repères "**MIN**" et "**MAX**".	28, 29
Interrupteur d'arrêt du moteur (○ - ⊗)	Contrôler qu'il fonctionne correctement.	19
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de mauvais fonctionnement, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation de la panne.	57-64







DEMARRAGE

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.
Eviter de démarrer le moteur en milieux fermés ou mal aérés. L'inobservation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie. Ne pas monter sur le véhicule pour le démarrage.
Ne pas démarrer le moteur avec le véhicule positionné sur la béquille latérale.

- Avant de démarrer le moteur, positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- S'assurer que l'interrupteur des feux (1) est en position "•".
- S'assurer que le commutateur des feux (2) est en position "≡D".
- Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "○", (dans les pays où il est prévu).
- Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "○" le contacteur principal.

⚠ ATTENTION

A ce point:

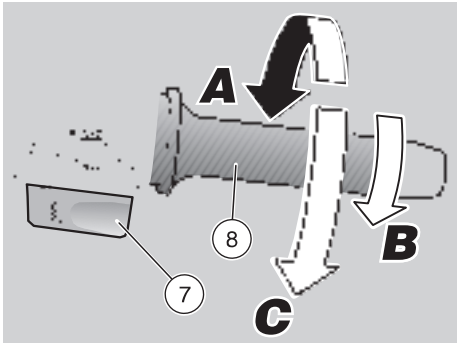
- **125 150 sur le tableau de bord s'allume le témoin de la pression d'huile du moteur "🛢" (5), qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.**
- **250 le témoin de vidange de l'huile du moteur "🛢" (5) se trouvant sur le tableau de bord s'allume pendant trois secondes environ.**
  S'il ne s'allume pas ou bien, si après trois secondes, il ne ne s'éteint pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.
- Bloquer au moins une roue, en tirant sur un levier de frein (6). Si cela n'arrive pas, le courant ne passe pas au relais de démarrage, par conséquent le moteur ne démarre pas.

IMPORTANT Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, exécuter les opérations de page 35 (DEMARRAGE APRES UNE LONGUE INACTIVITE).

IMPORTANT Afin d'éviter une usure excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarreur "Ⓢ" pendant plus de cinq secondes (dix en cas de démarrage après une longue inactivité). Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarreur "Ⓢ".

⚠ ATTENTION

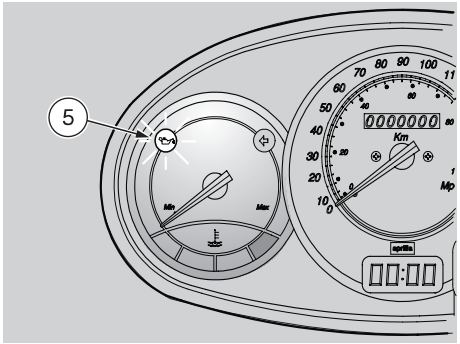
Eviter d'appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (7) avec le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.



- Appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (7) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.
- Si le moteur ne démarre pas dans trois ou quatre secondes, tourner modérément (**Pos. B**) la poignée poignée d'accélérateur (8) en maintenant appuyé le bouton de démarreur "Ⓢ" (7).

⚠ ATTENTION

125 150 Avec le moteur démarré, le témoin de la pression de l'huile du moteur "🛢" (5) doit s'éteindre.
Si cela n'advient pas ou s'il s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, il signifie que la pression d'huile dans le circuit est insuffisante.
Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia. Ne pas utiliser le véhicule avec une quantité insuffisante d'huile du moteur pour ne pas endommager les organes du moteur.



⚠ ATTENTION

250 Ne pas sous-estimer l'allumage du témoin de la vidange d'huile du moteur "🛢" (5). Si le témoin de la vidange d'huile du moteur "🛢" (5) s'allume pendant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que l'huile du moteur doit être vidangée au plus tôt.
Pour la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

- Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.

⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.
Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de rechauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.

DEMARRAGE AVEC LE MOTEUR "NOYE"

Dans le cas où l'on n'exécute pas correctement la procédure de démarrage ou en cas d'excès de carburant dans les tuyaux d'aspiration et dans le carburateur, le moteur pourrait se "noyer".

Pour nettoyer un moteur "noyé":

- Appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (7) pendant quelques secondes (en laissant tourner le moteur à vide) avec la poignée d'accélérateur (8) entièrement relâchée (**Pos. C**).

DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de 0°C ou inférieures), il pourrait advenir des difficultés au premier démarrage.

En ce cas:

- Insister pendant cinq secondes avec le bouton de démarreur "Ⓢ" (7) actionné et en même temps tourner modérément (**Pos. B**) la poignée d'accélérateur (8).

Si le moteur démarre

- Relâcher la poignée d'accélérateur (8) (**Pos. A**).
- Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée d'accélérateur (8).

Si le moteur ne démarre pas.

- Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.
- Si nécessaire, enlever la bougie, voir page 56 (BOUGIE), et contrôler qu'elle n'est pas humide.
- Si la bougie est humide, la nettoyer et l'essuyer.

Avant de la réassembler:

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- Appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (7) et faire tourner le démarreur pendant cinq secondes environ, sans accélérer.

DEMARRAGE APRES UNE LONGUE INACTIVITE

Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, il est possible que le démarrage n'est pas prêt car le circuit d'alimentation de carburant pourrait être partiellement vidé.

En ce cas:

- Appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (7) pendant environ dix secondes en permettant de cette façon le remplissage de la cuve du carburateur.

DEPART ET CONDUITE

IMPORTANT Avant le départ, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ ATTENTION

Si, pendant la conduite, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la réserve de carburant "⛽" (9), cela signifie que la réserve électrique est entrée en fonction et que l'on dispose encore de 125 150 1,8 ℓ (250 1,5 ℓ) de carburant. Prévoir au plus tôt le ravitaillement de carburant, voir page 24 (CARBURANT).

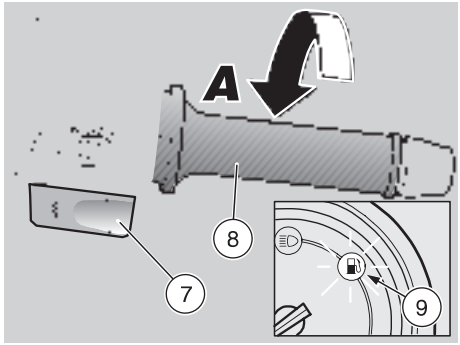
⚠ DANGER

Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés.
Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFÉRENTES.

Si l'on voyage avec un passager, instruire celui-ci de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant de partir, s'assurer que la béquille ou les béquilles sont complètement rentrées en position.

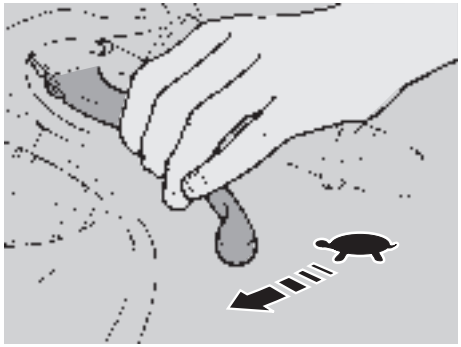


Pour le départ:

- Relâcher la poignée d'accélérateur, (8) (**Pos. A**), actionner le frein arrière et faire descendre le véhicule de la béquille.
- Monter sur le véhicule et, pour des raisons de stabilité, maintenir au moins un pied au sol.
- Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ DANGER

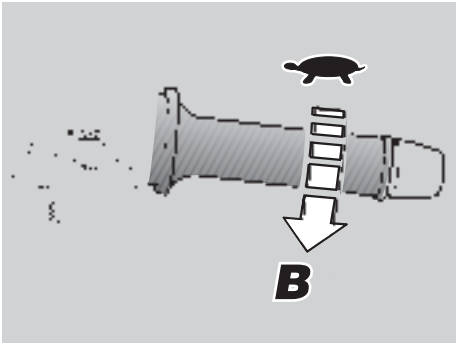
Avec le véhicule arrêté, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loins que ce qu'ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.



◆ Relâcher le levier de frein et accélérer en tournant modérément (**Pos. B**) la poignée d'accélérateur; le véhicule commencera à avancer.

⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.
Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de rechauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.



⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule.
Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.
L'utilisation du moteur pour maintenir le véhicule à l'arrêt peut causer la surchauffe du variateur.

⚠ DANGER

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère; éviter de freiner à la limite: les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage.
Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.
Ne jamais rouler contact coupé, dans les descentes.

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manoeuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.
Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

⚠ DANGER

Toujours signaler les changements de voie ou de direction au moyen des dispositifs appropriés et avec une avance adaptée, en évitant des manoeuvres brusques et dangereuses.
Débrancher les dispositifs dès qu'on a changé de direction. Faire très attention quand l'on dépasse ou qu'on est dépassé par d'autres véhicules.
En cas de pluie, le nuage d'eau provoqué par de gros véhicule réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

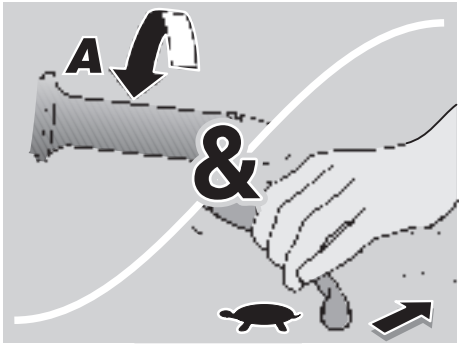
RODAGE

⚠ DANGER

Après les 1000 premiers km (625 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles décrits dans la colonne "fin de rodage" de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 40 – 42, afin d'éviter tout risque d'accident pour le pilote ou autrui et de dommages au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son bon fonctionnement. Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

IMPORTANT Seulement après les 500 premiers kilomètres (312 mi) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances d'accélération et vitesse du véhicule.



Suivre les indications suivantes:

- Ne pas ouvrir entièrement la poignée d'accélérateur lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de consentir un emplacement correct du matériau de frottement des plaquettes sur les disques de frein.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  Pendant les 500 premiers kilomètres (312 mi) ne pas conduire le véhicule plus de 80% de sa vitesse maximale prévue.
- Eviter de maintenir, pendant de longs morceaux de route, une vitesse constante.
- Après les 1000 premiers kilomètres (625 mi), augmenter progressivement la vitesse jusqu'à rejoindre les performances maximum.

ARRET

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

- Relâcher la poignée d'accélérateur (**Pos. A**) et actionner graduellement les freins pour arrêter le mouvement du véhicule.
- Pendant un arrêt momentané maintenir actionné au moins un frein.

STATIONNEMENT

⚠ DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

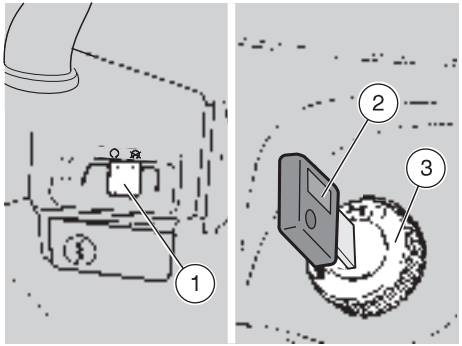
Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur démarré ou avec la clef de contact insérée dans le contacteur principal.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur la béquille.

- Arrêter le véhicule, voir plus haut (ARRET).



◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) sur "⊠", (dans les pays où il est prévu).

⚠ ATTENTION

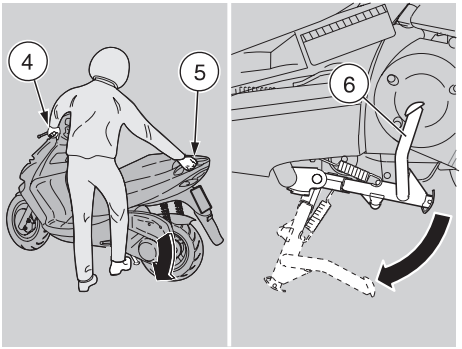
Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position "○", la batterie pourrait se décharger.

◆ Tourner la clef de contact (2) et positionner sur "⊠" le contacteur principal (3).
◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir ci-contre (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

IMPORTANT Avec le moteur arrêté, il n'est pas nécessaire de fermer le robinet de carburant, car il est équipé d'un système automatique de fermeture.

⚠ ATTENTION

Ne pas laisser la clef de contact insérée dans le contacteur principal.



◆ Bloquer la direction, voir page 20 (BLOCAGE DE LA DIRECTION) et extraire la clef de contact.

POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

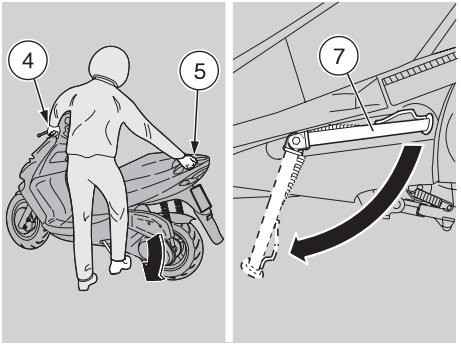
Lire attentivement page 37 (STATIONNEMENT).

BEQUILLE CENTRALE

◆ Saisir la poignée gauche (4) et la grande poignée du passager (5).
◆ Faire pression sur le levier de la béquille (6).

BEQUILLE LATERALE

◆ Saisir la poignée gauche (4) et la grande poignée du passager (5).



⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille rentre automatiquement.

◆ Pousser la béquille latérale (7) avec le pied droit, en l'étendant complètement.
◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
◆ Pivoter complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clef de contact insérée et toujours utiliser le dispositif de blocage de la direction.

Garer le véhicule en lieu sûr, si possible dans un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser le câble armé approprié "Body-Guard" **aprilia** OPT ou bien un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre.

Inscrire ses propres coordonnées et le numéro de téléphone sur cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte à la suite d'un vol éventuel.

PRENOM: .....

NOM: .....

ADRESSE:.....

.....

N° DE TELEPHONE: .....

IMPORTANT On réussit souvent à identifier les véhicules volés grâce aux coordonnées inscrites dans le livret d'usage et entretien.

ENTRETIEN

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur; en certains cas elles peuvent requérir l'utilisation d'équipements spécifiques et une préparation technique.

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 32 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE 125 150

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel aprilia (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Batterie - Serrage des bornes - Niveau de l'électrolyte	①	①	–
Bougie	①	③	–
Carburateur - ralenti	④	①	–
Filtre à air	–	②	–
Filtre de variateur	–	②	–
Fonctionnement accélérateur	①	①	–
Fonctionnement de blocage de freins	①	①	–
Installation de feux	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	①	①	–
Liquide de refroidissement	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	
Huile du moteur	tous les 1000 km (625 mi): ①		
Orientation du feu avant - fonctionnement	–	①	–
Roues/pneus et pression de gonflage	chaque mois: ④		
Suspensions	①	①	–
Témoin de pression huile moteur	à chaque démarrage: ①		
Usure des plaquettes de frein avant et arrière	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel aprilia.

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Câble d'accélérateur (réglage)	①	①	–
Courroie du variateur	–	①	③
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Filtre à huile du moteur	③	③	–
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Jeu des soupapes	④	④	–
Graisse de variateur	–	–	③
Systèmes de freinage	①	①	–
Système de refroidissement	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	tous les 6000 km (3750 mi): ① / tous les 2 ans: ③		
Liquide de refroidissement	tous les 2000 km (1250 mi): ① / tous les 2 ans: ③		
Huile de fourche et joint d'huile	tous les 12000 km (7500 mi): ①		
Huile du moteur	③	③	–
Huile de transmission	③	①	③
Axes de guidage (#3 pièces) (arrière)	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Poulies avant (#2 pièces)	tous les 18000 km (11250 mi): ③		
Filet de filtre à huile du moteur et vis magnétique	①	①	–
Rouleaux de guidage (#3 pièces) (arrière)	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Rouleaux de variateur et guidages en plastique de variateur	–	①	③
Roues/pneus et pression de gonflage	–	①	–
Cuvette de ressort interne (arrière)	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Serrage boulonnerie	①	①	–
Serrage des écrous de culasse de moteur	①	–	–
Tuyauterie carburant	–	①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	①	–

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE 250

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel aprilia (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Batterie - Serrage des bornes - Niveau de l'électrolyte	①	①	–
Bougie	①	①	③
Carburateur - ralenti	④	①	–
Filtre à air	–	②	–
Filtre de variateur	–	②	–
Fonctionnement accélérateur	①	①	–
Fonctionnement de blocage de freins	①	①	–
Installation de feux	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	①	①	–
Liquide de refroidissement	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	
Huile du moteur	tous les 1000 km (625 mi): ①		
Orientation du feu avant - fonctionnement	–	①	–
Roues/pneus et pression de gonflage	chaque mois: ①		
Suspensions	①	①	–
Témoin de la vidange d'huile du moteur	à chaque démarrage: ①		
Usure des plaquettes de frein avant et arrière	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel aprilia.

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

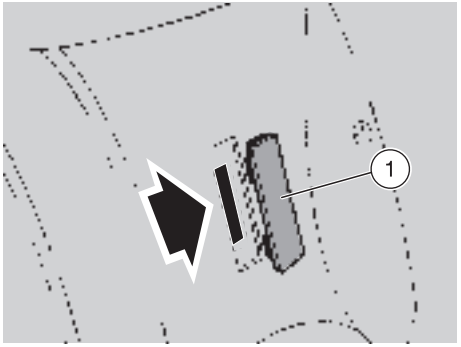
Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Câble d'accélérateur (réglage)	①	①	–
Courroie du variateur	–	①	–
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Filtre à huile du moteur	②	tous les 3000 km (1875 mi): ②	
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Mâchoirs d'embrayage	–	①	–
Jeu des soupapes	–	–	④
Systèmes de freinage	①	①	–
Système de refroidissement	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	tous les 2 ans: ③		
Liquide de refroidissement	tous les 2 ans: ③		
Huile de fourche et joint d'huile	tous les 12000 km (7500 mi): ①		
Huile du moteur	③	tous les 1000 km (625 mi): ① / tous les 3000 km (1875 mi): ③	
Huile de transmission	③	①	③
Molette de béquille centrale	①	①	–
Rouleaux de variateur et guidages en plastique de variateur	–	①	–
Roues/pneus et pression de gonflage	①	①	–
Serrage boulonnerie	①	①	
Tuyauterie carburant	–	①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	①	–
Variateur (poulies avant et poulies arrière)	–	②	①

DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans le livret le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

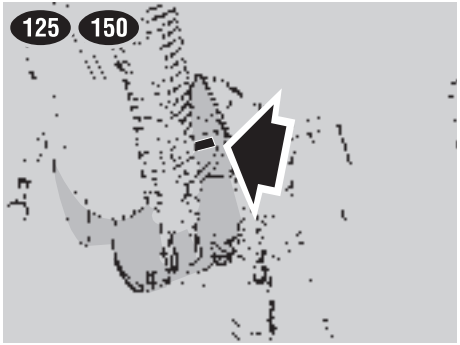
IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

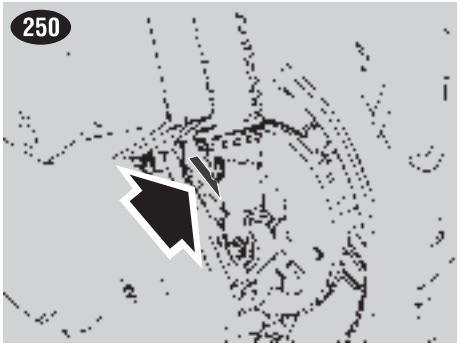


NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur la poutre centrale du châssis. Pour le lire il est nécessaire d'ôter le petit couvercle (1).

Châssis n° _____





NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé à proximité du support inférieur de l'amortisseur arrière.

Moteur n° _____

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU

Lire attentivement les pages 25 (LUBRIFIANTS), 39 (ENTRETIEN) et 72 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

CONTROLE

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

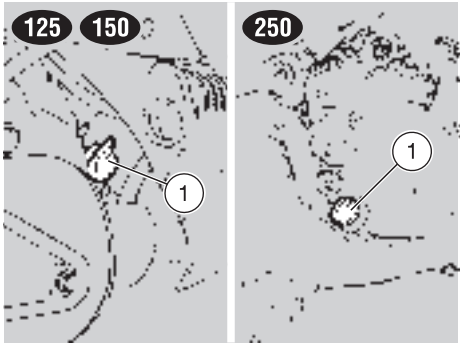
⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pour une certaine période même après que le moteur a été arrêté. Avant de manier ces composants, se mettre des gants isolants ou attendre jusqu'à ce que le moteur et le système d'échappement soient refroidis.

- Arrêter le moteur et le laisser refroidir afin de permettre le passage de l'huile dans le carter d'huile et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Si l'on n'effectue pas les opérations sus-mentionnées, on risque d'effectuer une verification erronnée du niveau d'huile du moteur.

- Dévisser et enlever le bouchon - jauge de mesure (1).
- Nettoyer la partie en contact avec l'huile à l'aide d'un chiffon propre.
- 125 150 Visser complètement le bouchon-jauge (1) dans l'orifice de remplissage (2).



- 250 Insérer complètement, sans le visser, le bouchon - jauge dans l'orifice de remplissage (2).
- Extraire de nouveau le bouchon - jauge (1) et lire le niveau atteint par l'huile sur la jauge:

  MAX = niveau maximum
  MIN = niveau minimum

  La difference entre "**MIN**" et "**MAX**" est d'environ:

  – 125 150 150 cm³;

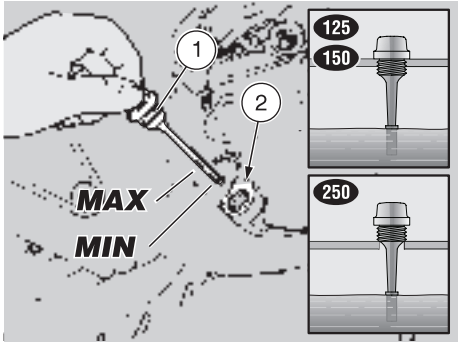
  – 250 500 cm³.

- Le niveau est correct s'il atteint approximativement la limite "**MAX**", marquée sur la jauge de mesure.

⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser le marquage "MAX" et ne pas aller au- dessous du marquage "MIN", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.

- Si nécessaire, prévoir la mise à niveau.

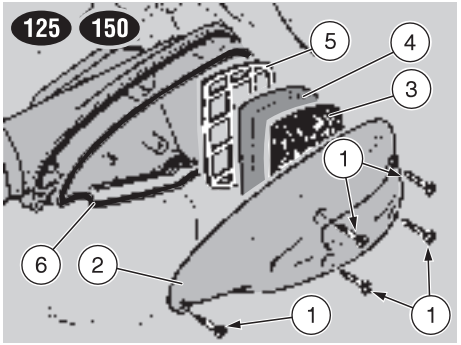


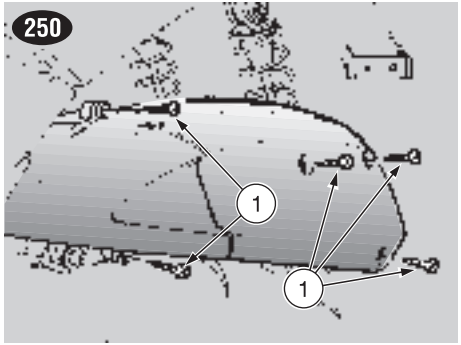
MISE A NIVEAU

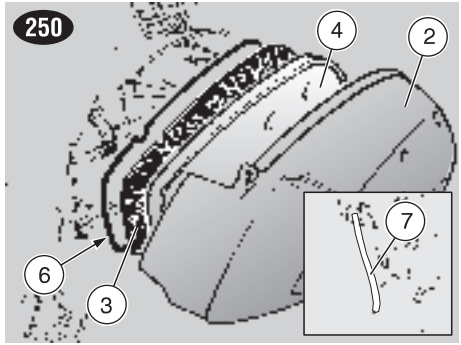
- Verser une petite quantité d'huile dans l'orifice de remplissage (2) et attendre une minute environ afin que l'huile coule uniformément à l'intérieur du carter d'huile.
- Effectuer le contrôle du niveau d'huile et, si nécessaire, la mise à niveau.
- Effectuer la mise à niveau avec de petites quantités d'huile, jusqu'à atteindre le niveau prescrit.
- A la fin de cette opération, visser et serrer le bouchon/jauge (1).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule avec une lubrification insuffisante ou avec des lubrifiants usagés ou impropres car ils accélèrent l'usure des parties en mouvement et peuvent causer des dégâts irréparables.







FILTRE A AIR

Lire attentivement la page 39 (ENTRETIEN).

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air devraient être effectués tous les 6000 km (3750 mi), ceci dépend des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air il est nécessaire de l'enlever du véhicule.

DEPOSE

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Dévisser et enlever les cinq vis (1).
- Oter:
  – le couvercle du boîtier du filtre (2);
  – la grille brise-flammes (3);
  – l'élément filtrant (4);
  – 125 150 la grille (5).
- Contrôler:
  – l'élément filtrant (4);
  – le joint du boîtier du filtre (6);
  Si nécessaire, les remplacer.

NETTOYAGE

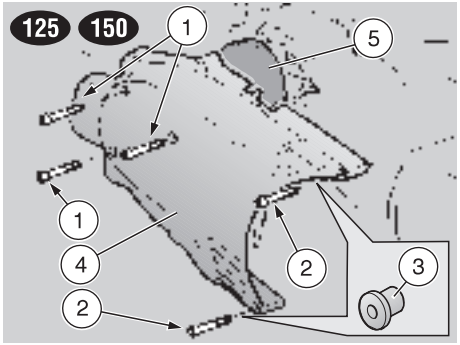
⚠ DANGER

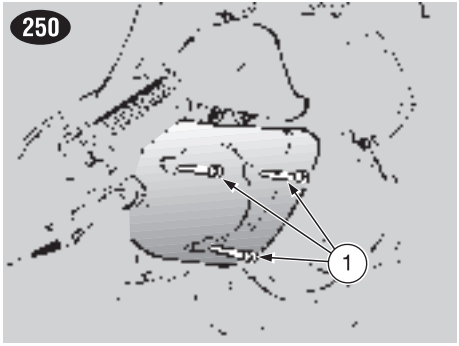
Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.

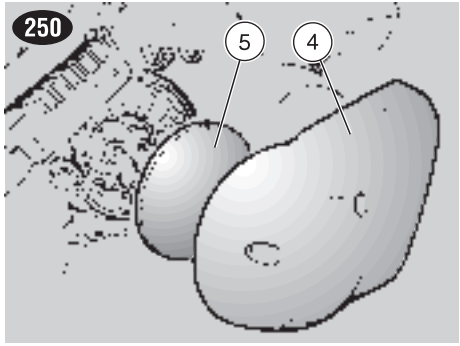
- Laver l'élément filtrant (4) avec des solvents propres, non inflammables ou avec un haut point de volatilité et le faire sécher soigneusement.
- Appliquer sur toute la surface une huile pour filtres.

250 Vérifier périodiquement la présence d'impuretés dans la partie inférieure du tuyau d'évacuation (7).

Si nécessaire:
- Extraire le tuyau (7).
- Vidanger le contenu dans un récipient; le donner ensuite à un centre de récolte.







FILTRE A AIR DU VARIATEUR

Lire attentivement la page 39 (ENTRETIEN).

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air devraient être effectués tous les 6000 km (3750 mi), ceci dépend des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air il est nécessaire de l'enlever du véhicule.

DEPOSE

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Dévisser et enlever les vis (1).
- 125 150 Dévisser et enlever les vis (2) et garder les douilles (3).
- Oter le couvercle du filtre (4) et l'élément filtrant (5).
- Contrôler l'élément filtrant (5) et, si nécessaire, le remplacer.

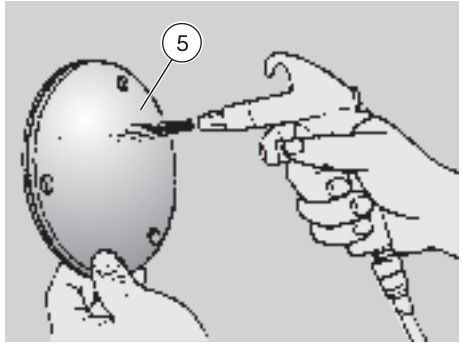
NETTOYAGE

⚠ DANGER

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.

N'utiliser aucun additif et aucun liquide pour le nettoyage afin d'éviter la formation d'humidité à l'intérieur du variateur.

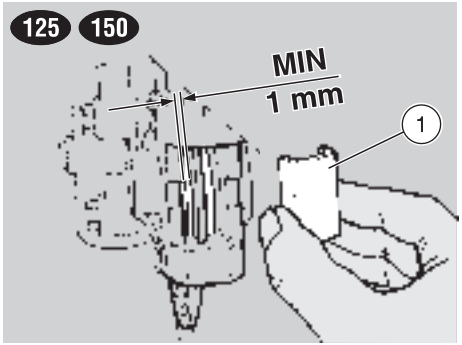
N'utiliser que de l'air comprimé.

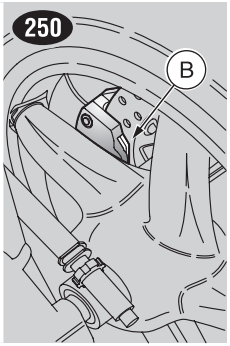


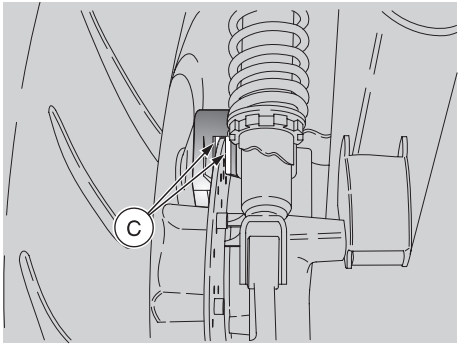
- Nettoyer l'élément filtrant (5) en utilisant un jet d'air sous pression.

⚠ ATTENTION

NE PAS HUILER L'ELEMENT FILTRANT, autrement l'huile, en entrant dans le boîtier de la courroie, pourrait l'endommager ou la faire glisser.







VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement les pages 26 (LIQUIDE DE FREINS - recommandations), (FREINS A DISQUE) et 39 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi); successivement tous les 2000 km 1250 mi).
L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'usage, du type de conduite et de route.

⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes de freins surtout avant tout voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes:

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Effectuer un contrôle visuel entre le disque de frein et les plaquettes de frein, en manoeuvrant:

L'ETRIER DE FREIN AVANT 125 150

– Sur la partie arrière, après avoir enlevé le couvercle (1).

L'ETRIER DE FREIN AVANT 250

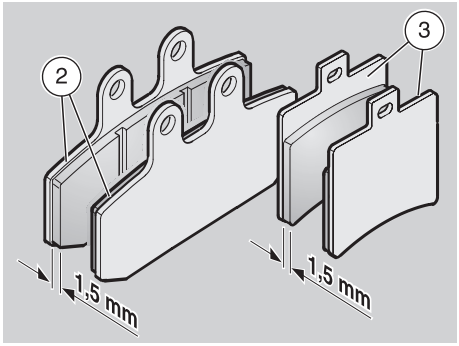
– Sur la partie avant, d'en bas pour la plaquette gauche (A).
– Sur la partie avant, d'en haut pour la plaquette droite (B).

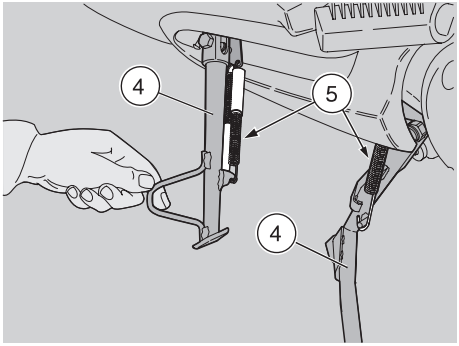
L'ETRIER DE FREIN ARRIERE

– Sur la partie arrière, d'en bas pour les deux plaquettes (C).

⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite du matériau de frottement causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'integrité du disque seraient donc compromises.





◆ Si l'épaisseur du matériau de frottement (même d'une seule plaquette) est réduite jusqu'à la valeur de **1,5 mm** environ, faire remplacer les deux plaquettes.

– Plaquettes avant (2).
– Plaquettes arrière (3).

⚠ DANGER

Pour le remplacement des plaquettes, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

CONTROLE DE LA BEQUILLE

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

UNIQUEMENT POUR LA BEQUILLE LATERALE.
Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille rentre automatiquement.

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à une béquille unique, mais elles sont valables pour les deux béquilles.

La rotation de la béquille (4) doit être libre d'obstacles.

Effectuer les contrôles suivants:
◆ Les ressorts (5) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
◆ La béquille doit tourner librement; graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 72 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

CONTROLE DES INTERRUPTEURS

Sur le véhicule sont présents deux interrupteurs:
– Interrupteur du feu de stop sur le levier de commande de frein arrière.
– Interrupteur du feu de stop sur le levier de commande de frein avant.

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Pour vidanger l'huile de la suspension avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia qui garantira un service soigné et rapide.

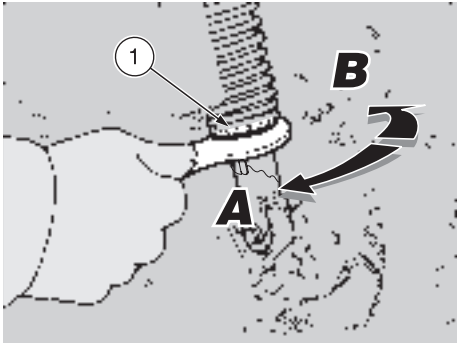
Faire vidanger l'huile de la suspension avant tous les 12000 km (7500 mi) ou tous les 4 ans.

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi) effectuer en plus les contrôles suivants:

- Le levier du frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois jusquà ce que la fourche s'enfonce.
  La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tiges.
- Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avent et arrière.

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière est munie d'une paire d'amortisseurs à double effet (freinage en compression/extension), fixés au moteur au moyen de silent-block. Les amortisseurs sont équipés d'un embout à cinq positions pour le réglage de la précharge du ressort. Le réglage standard, effectué par le constructeur, est calculé pour un pilote pesant environ 70 kg. Pour un poids ou des nécessités différentes, agir sur l'embout (1) avec la clef en secteurs (en équipement) pour définir les conditions idéales de marche (voir tableau).

⚠ ATTENTION

Régler les deux amortisseurs sur la même position.

⚠ ATTENTION

Avant d'effectuer le réglage pour la précharge du ressort, vérifier la type d'amortisseur:

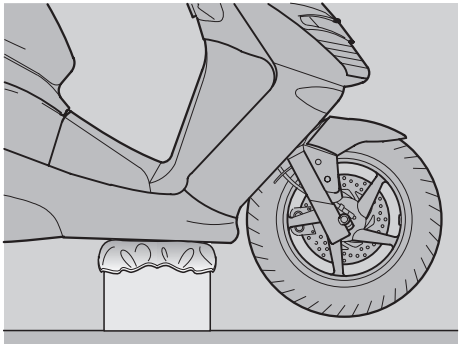
- reglage superieur;
- reglage inferieur.

TABLEAU DE REGLAGE DE LA PRECHARGE DU RESSORT DE LA SUSPENSION ARRIERE

Embout de reglage	Rotation flèche A (*1) flèche B (*2)	Rotation flèche A (*2) flèche B (*1)
Fonction	Augmente la précharge du ressort	Diminue la précharge du ressort
Type de tenue	Le véhicule est plus rigide	Le véhicule est plus souple
Type de route conseillée	Routes lisses ou normales	Routes accidentées
Notes	Conduite avec passager	Conduite sans passager

(*1)= Suspension arrière avec réglage inferieur.

(*2)= Suspension arrière avec réglage superieur.



CONTROLE DE LA DIRECTION

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

Il est nécessaire d'effectuer, de temps en temps, un contrôle pour vérifier la présence de jeu sur la direction.

Pour le contrôle:

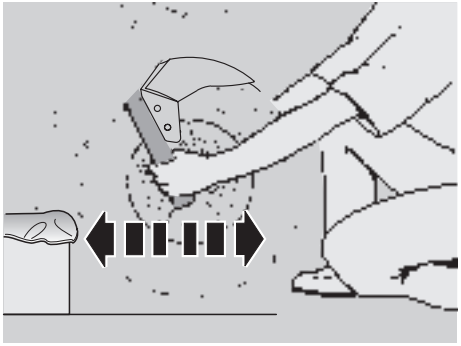
- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

IMPORTANT Prévoir un support ayant une hauteur de:

– 125 150 235 mm
– 250 185 mm

et une base d'appui mesurant 200 x 200 mm.

- En interposant un tissu spongieux placer le support sous le véhicule de façon que la roue avant soit libre de bouger et que le véhicule ne tombe pas.



⚠ ATTENTION

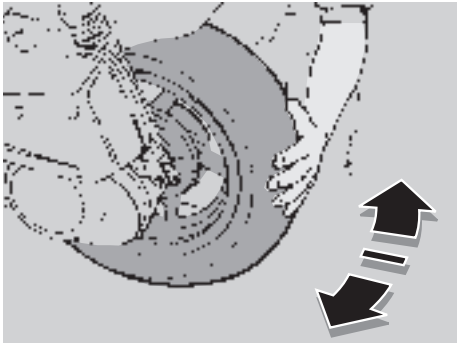
S'assurer que le véhicule est stable.

- Secouer la fourche dans le sens de la marche.

⚠ ATTENTION

En secouant excessivement la fourche on pourrait relever le mouvement de la béquille, en remarquant un jeu incorrect. Répéter quelquefois l'opération précédente.

- Si le jeu qu'on a relevé est évident, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira le rétablissement des conditions optimales d'utilisation.



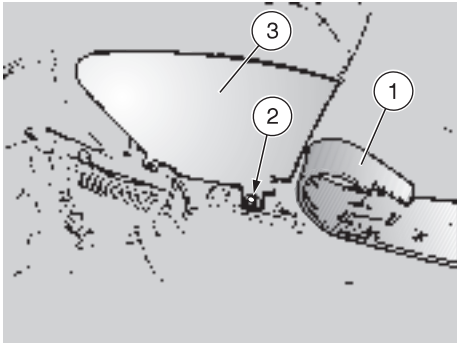
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

Effectuer périodiquement le contrôle du jeu existant entre les coquilles du pivot du moteur et le pivot du moteur.

Pour le contrôle:

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Secouer la roue transversalement par rapport au sens de marche.
- Si l'on relève du jeu, s'adresser à un Concessionnaire Officel **aprilia** qui garantira le rétablissement des conditions optimales d'utilisation.



DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Enlever le petit tapis (1) droit ou gauche, en le soulevant avec les mains.
- Dévisser et enlever la vis (2) et garder la rondelle.

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.
Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

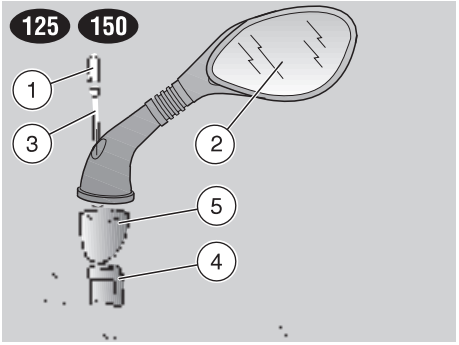
- En employant un tournevis, soulever avec force la partie inférieure du portillon d'inspection (3), jusqu'à ce qu'elle sorte de son siège.

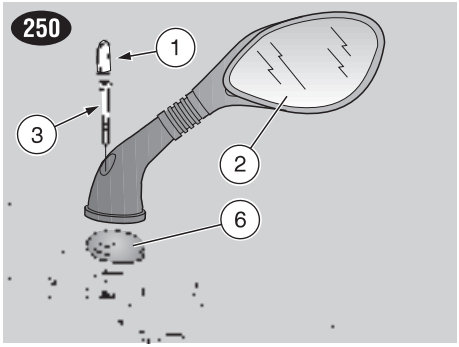
⚠ ATTENTION

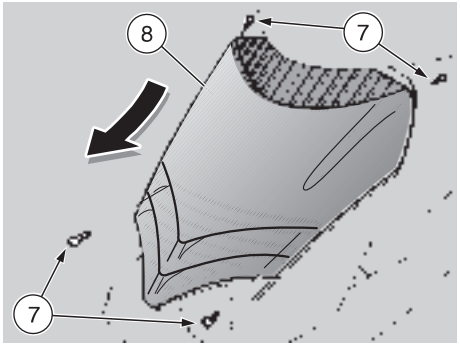
Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement dans les logements adaptés.

DEPOSE DE LA PROTECTION SUPERIEURE EN PLASTIQUE

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.







DEPOSE DES RETROVISEURS

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

Les informations suivantes se réfèrent à un seul rétroviseur, mais elles sont valables pour les deux rétroviseurs.

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

IMPORTANT Regrouper séparément les composants des rétroviseurs gauche et droit.

- Oter le petit couvercle (1).

⚠ ATTENTION

Soutenir le rétroviseur (2) afin d'éviter qu'il tombe accidentellement.

- Dévisser la vis (3).

Couple de serrage de la vis (3): 20 Nm (2 kgm).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

- Oter le rétroviseur (2).
- 125 150 Garder le support (4) et le protecteur (5).
- 250 Oter le joint (6).

DEPOSE DU COFFRE AVANT

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Dévisser et enlever les vis (7).

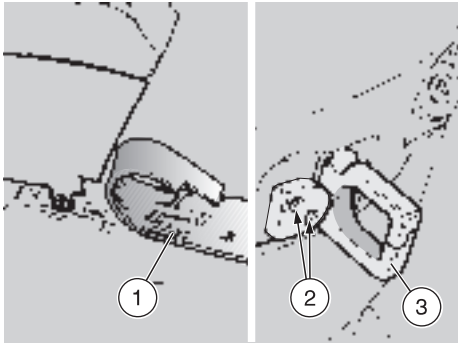
⚠ ATTENTION

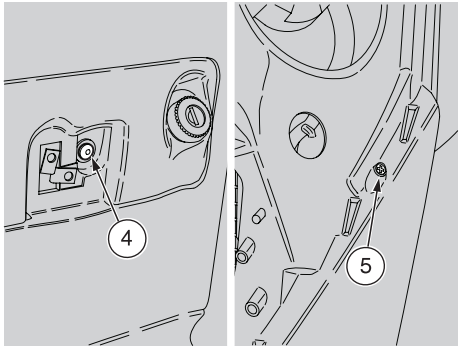
Manœuvrer avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.
Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommage.

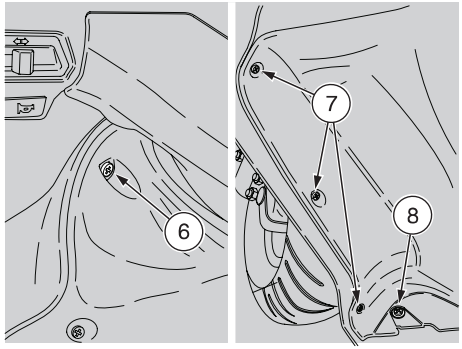
- Ôter le coffre avant (8) en l'extrayant vers le bas.

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement dans les logements adaptés.







DEPOSE DE LA PROTECTION AVANT INTERNE

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ★ Enlever le tapis du repose-pieds (1).
- Dévisser et enlever les deux vis de fixation du crochet pour sacs (2).
- Oter le crochet pour sacs (3).
- Dévisser et enlever la vis (4).
- Oter le coffre avant, voir page 53 (DEPOSE DU COFFRE AVANT).
- ★ Dévisser et enlever la vis (5).
- ★ Dévisser et enlever la vis (6).
- ★ Dévisser et enlever les vis (7).
- ★ Dévisser et enlever la vis (8) et garder la rondelle correspondante.

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.
Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

- Extraire et enlever la protection avant interne en la tournant vers la selle.

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement dans les logements adaptés.

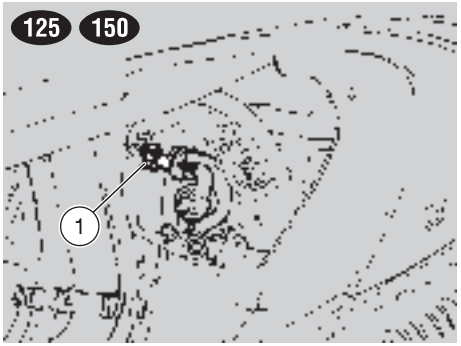
REGLAGE DU RALENTI

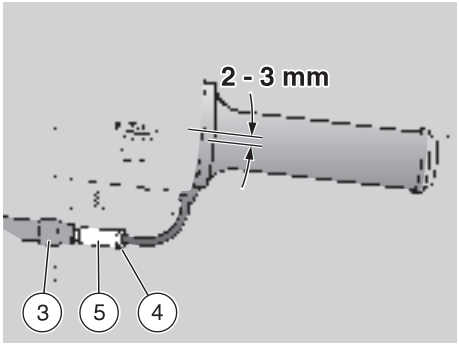
Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour effectuer cette opération:

- Parcourir quelques kilomètres jusqu'à atteindre la température normale de fonctionnement, voir page 17 (Indicateur de la température du liquide de refroidissement "🌡"), ensuite arrêter le moteur.
- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 52 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- Brancher un compte-tours électronique sur le câble de la bougie.
- Démarrer le moteur.





Le régime de rotation minimum du moteur devra être d'environ:

– 125 150 1400 ± 50 tours/min;

– 250 1500 ± 100 tours/min

Dans ce cas la roue arrière n'est pas mise en rotation par le moteur.

Si nécessaire:

- 125 150 Manœuvrer la vis de réglage (1) qui se trouve sur le carburateur.
- 250 Manœuvrer la vis de réglage (2) qui se trouve sur le carburateur.

  EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre) le nombre de tours du moteur augmente.

  EN LA DEVISSANT (dans le sens contraire) le nombre de tours du moteur diminue.

- En agissant sur la poignée d'accélérateur, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime au ralenti est stable.

IMPORTANT Ne pas manœuvrer la vis de réglage de l'air afin d'éviter des variations sur le réglage de la carburation.
En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

REGLAGE DE LA POIGNEE D'ACCELERATEUR

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

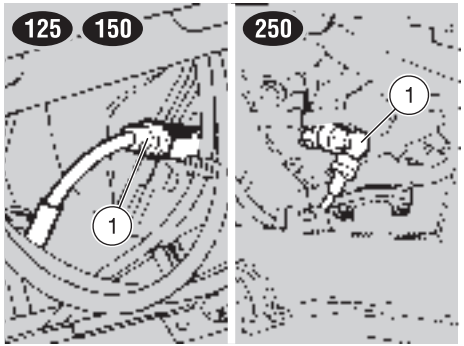
La course à vide de la poignée d'accélérateur doit être d'environ **2 - 3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.

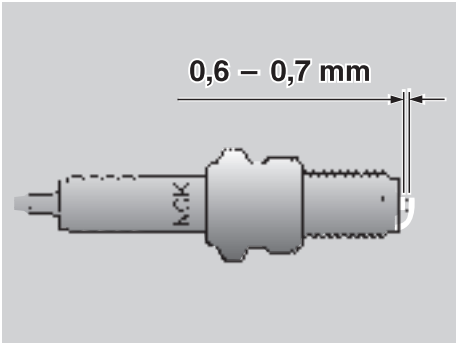
Si cela ne se vérifie pas, agir de la manière suivante:

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Extraire le protecteur (3).
- Desserrer le contre-écrou (4).
- Tourner le dispositif de réglage (5) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- Après le réglage, serrer le contre-écrou (4) et contrôler de nouveau la course à vide.
- Repositionner le protecteur (3).

⚠ DANGER

Après avoir terminé le réglage, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours minimum du moteur et que la poignée d'accélérateur, une fois relâchée, rentre souplement et automatiquement en position de repos.





BOUGIE

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

Contrôler la bougie après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi).

125 150 Remplacer la bougie tous les 6000 km (3750 mi).

Démonter périodiquement la bougie, la nettoyer avec soin des calaminages et la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie:

- Oter le portillon d'inspection gauche (250 droit), voir page 52 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

Pour la dépose et le nettoyage:

⚠ DANGER

Avant d'effectuer les opérations suivantes, laisser le moteur et le pot d'échappement se refroidir jusqu'à atteindre la température ambiante afin d'éviter de possibles brûlures.

- Enlever l'embout de la bougie (1).
- Enlever toute trace de saleté sur la base de la bougie puis la dévisser à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils et l'extraire de son siège, en faisant attention de ne pas laisser entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
- Contrôler qu'il n'y a pas de calaminages ou de traces de corrosion sur l'électrode et sur la porcelaine centrale de la bougie. Eventuellement, nettoyer avec des détergents appropriés, avec du fil de fer et/ou une petite brosse en métal.
- Souffler énergiquement avec un jet d'air pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage n'entrent pas dans le moteur. Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou bien si le calaminage est excessif, il faut remplacer la bougie.
- Contrôler la distance entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. La distance doit être de **0,6 - 0,7 mm**; la régler en pliant délicatement l'électrode de masse, si nécessaire.
- S'assurer que la rondelle est en bon état. Avec la rondelle montée, visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.
- Serrer, à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage de la bougie: 18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement. Utiliser uniquement des bougies du type prescrit, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement, on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

- Positionner correctement l'embout de la bougie de façon à ce qu'elle ne se détache pas avec les vibrations du moteur.
- Rassembler le portillon d'inspection gauche (250 droit), voir page 52 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

BATTERIE

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

Après les 1000 premiers km (625 mi) et tous les 6000 km (3750 mi) , contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

L'électrolyte de la batterie est toxique et caustique et au contact avec l'épiderme, il peut causer des brûlures car il contient de l'acide sulfurique. Durant les opérations d'entretien, porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes. Si du liquide électrolytique entre en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau froide.
S'il entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau pendant quinze minutes puis consulter immédiatement un ophtalmologiste.
S'il est accidentellement avalé, boire de grandes quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou d'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.
La batterie dégage des gaz explosifs. Il est donc opportun de la garder loin des flammes, des étincelles, des cigarettes et de toute autre source de chaleur.

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Faire attention de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter des fuites dangereuses de liquide de la batterie.

⚠ ATTENTION

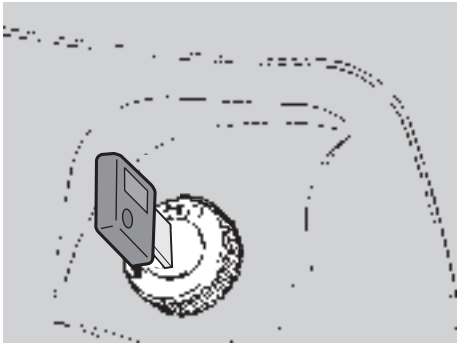
Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le contacteur principal en position "⊗" autrement certaines composants pourraient s'endommager.
Brancher avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (–).
Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

Le liquide de la batterie est corrosif.

Ne pas le verser ni le répandre, en particulier sur les pièces en plastique.

En cas d'installation d'une batterie du type "SANS ENTRETIEN" utiliser, pour la recharge, un chargeur de batteries spécifique (du type voltage/ampérage constant ou voltage constant).
En utilisant un chargeur de batteries du type conventionnel on pourrait endommager la batterie.



LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

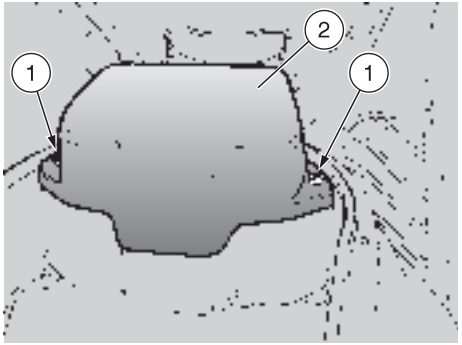
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 59 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

- Enlever la batterie, voir page 58 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

- La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 59 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.

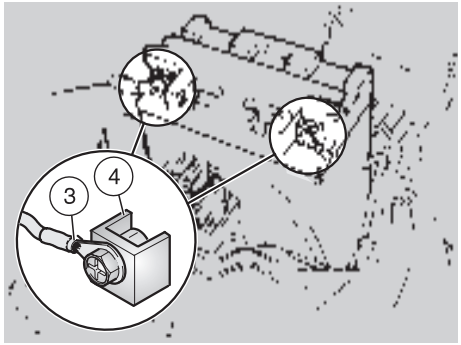


DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE

Lire attentivement page 57 (BATTERIE).

IMPORTANT Placer le véhicule sur un terrain solide et plat.

- S'assurer que le contacteur principal est en position "⊗".
- Soulever la selle, voir page 22 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- Dévisser et ôter les deux vis (1).
- Enlever le couvercle de la batterie (2).

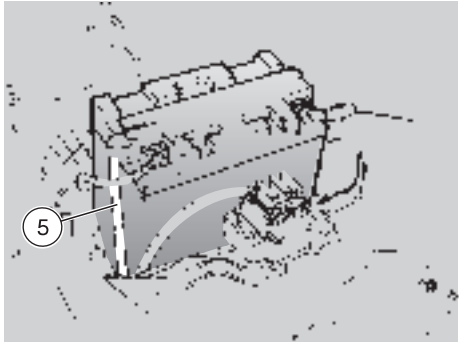


CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

- Oter le couvercle de batterie, voir ci-contre (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- Contrôler que les bornes (3) des câbles et les broches (4) de la batterie sont:
  – en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts);
  – recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.

Si nécessaire:

- Débrancher avant le câble négatif (–) et ensuite le câble positif (+).
- Brosser à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- Brancher de nouveau avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (–).
- Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.



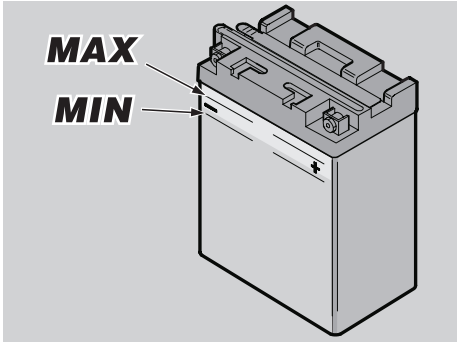
DEPOSE DE LA BATTERIE

- Oter le couvercle de batterie, voir ci-contre (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- Débrancher avant le câble négatif (–) et ensuite le câble positif (+).
- Débrancher le tube d'évent de batterie (5).
- Enlever la batterie de son logement et la placer sur une surface plane dans un endroit frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

- Repositionner le couvercle de batterie, voir ci-contre (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).



CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE

Pour contrôler le niveau de l'électrolyte, il faut:

- Enlever le couvercle de batterie, voir page 58 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- Contrôler que le niveau du liquide se trouve entre les deux repères "**MIN**" et "**MAX**" qui sont estampillés sur le côté de la batterie.
  Autrement:
- Enlever les bouchons des éléments.

⚠ ATTENTION

Pour le remplissage du liquide de l'electrolyte, utiliser exclusivement de l'eau déminéralisée. Ne pas dépasser le repère "MAX" car le niveau augmente pendant la recharge.

- Rétablir le juste niveau de liquide en ajoutant de l'eau déminéralisée.

RECHARGE DE LA BATTERIE

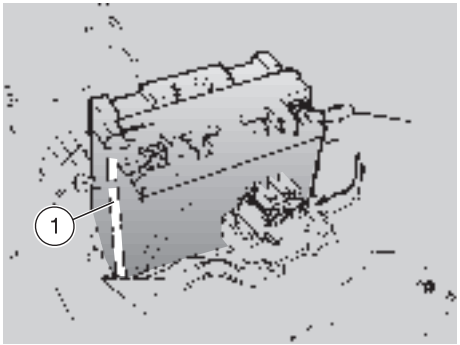
- Enlever la batterie, voir page 58 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- Enlever les bouchons des éléments.
- Contrôler le niveau de l'electrolyte de batterie, voir ci-contre (CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE).
- Relier la batterie à un chargeur de batterie.
- Il est conseillé d'utiliser une recharge ayant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie.
- Lorsqu'on a terminé de recharger, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte et remplir, si nécessaire, avec de l'eau déminéralisée.
- Réassembler les bouchons sur les éléments.

⚠ ATTENTION

Reposer la batterie seulement 5-10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pour un bref laps de temps.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

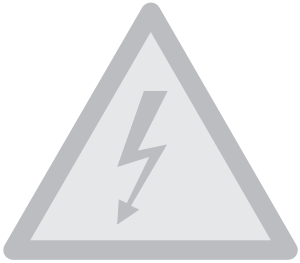
- Enlever le couvercle de batterie, voir page 58 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- Positionner la batterie dans son logement.
- Relier le tube d'évent (1).

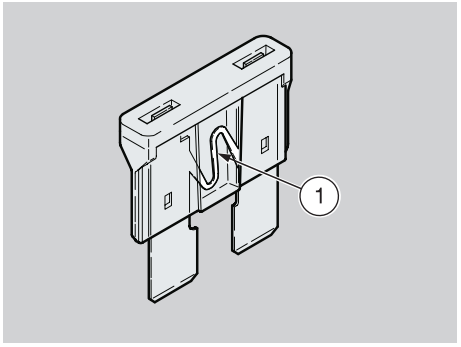


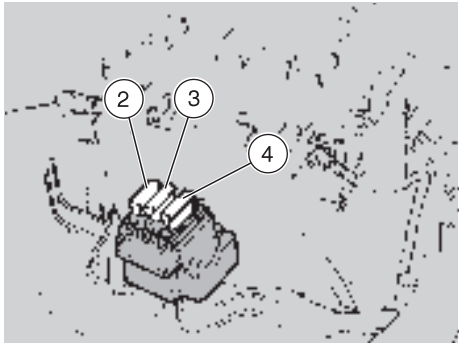
⚠ ATTENTION

Relier toujours l'évent de la batterie afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique, en sortant de l'évent, puissent corroder l'installation électrique, les parties peintes, les pièces en caoutchouc et les joints.

- Relier avant le câble positif (**+**) et ensuite le câble négatif (**–**).
- Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- Repositionner le couvercle de batterie, voir page 58 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).







REMPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Ne pas réparer de fusibles défectueux. Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés car ceci pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie, en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge.
En ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.
Contrôler avant les fusibles de 7,5 A et 15 A et ensuite le fusible de 20 A.

Pour le contrôle:

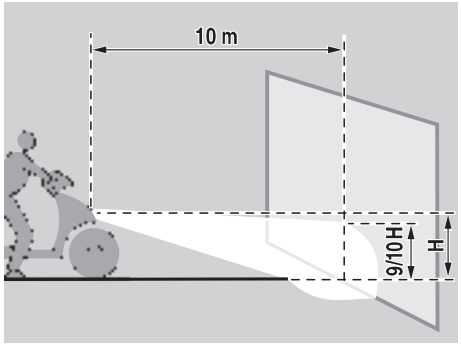
- Oter le couvercle de la batterie, voir page 58 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).
- Extraire un fusible à la fois et vérifier si le filament (1) est interrompu.
- Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- Remplacer ensuite le fusible brûlé par un autre du même ampérage.

IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

- Repositionner le couvercle de batterie, voir page 58 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE).

DISPOSITION DES FUSIBLES

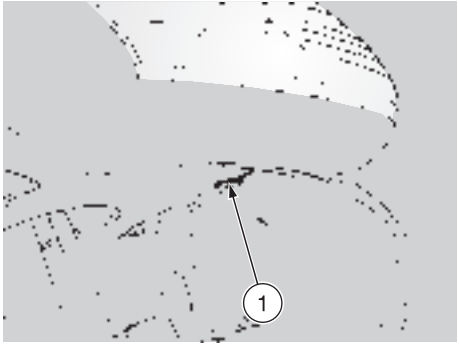
– **Fusible de 7,5A (2)**
De contacteur principal à allumage.
– **Fusible de 15A (3)**
De contacteur principal à toutes les charges de lumière et avertisseur sonore.
– **Fusible de 20A (4)**
De batterie à contacteur principal, régulateur de tension, ventilateur électrique.



REGLAGE VERTICALE DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du faisceau lumineux avant, garer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain est plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en-dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).

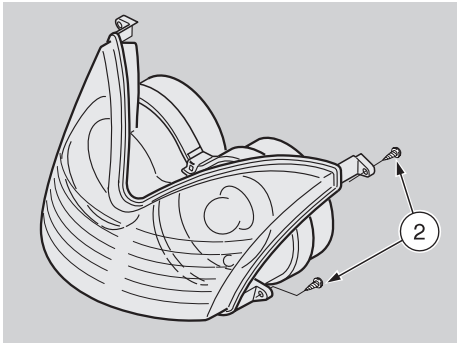


Pour régler le faisceau lumineux:

◆ Manœuvrer la vis appropriée à l'aide d'un tournevis (1).

EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte.

EN LA DEVISSANT (dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux se baisse.



125 150 REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX USA

◆ Enlever la protection avant interne, voir page 54 (DEPOSE DE LA PROTECTION AVANT INTERNE).

◆ ★ Dévisser et ôter les deux vis (2).

IMPORTANT Selon l'importance du réglage, les deux vis (2) devront être remplacées par des vis plus longues (fournies dans la trousse).

◆ Interposer entre les fixations du feu et la protection avant externe les entretoises appropriées (fournies dans la trousse) selon le type de réglage que l'on désire effectuer.

IMPORTANT En fonction des entretoises choisies, utiliser les vis de fixation adaptées.

◆ ★ Insérer et serrer les deux vis (2).

AMPOULES

Lire attentivement page 39 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, mettre le contacteur principal en position "⊠" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci. Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.
Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se déteriore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 60 (REMPLACEMENT DES FUSIBLES).

REMPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD ET DE LA PILE DE L'HORLOGE

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT

Lire attentivement ci-contre (AMPOULES).

Pour le remplacement:

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un clignotant unique, mais elles sont valables pour le deux clignotants.

- Dévisser et enlever la vis (1).

⚠ ATTENTION

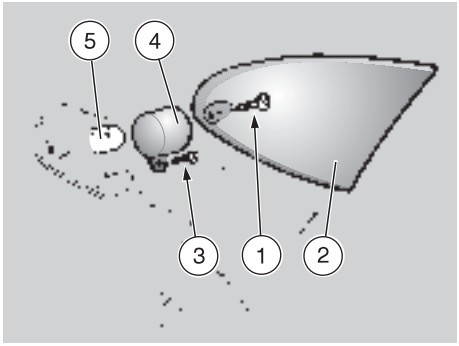
Manœuvrer avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

- Oter l'écran de protection (2).
- Dévisser et enlever la vis (3).

⚠ ATTENTION

Dans la partie interne de l'écran coloré se trouve une lentille focale; ne pas inverser l'écran droit et gauche.

- Oter l'écran coloré (4).
- Appuyer légèrement sur l'ampoule (5) et la tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.



- Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

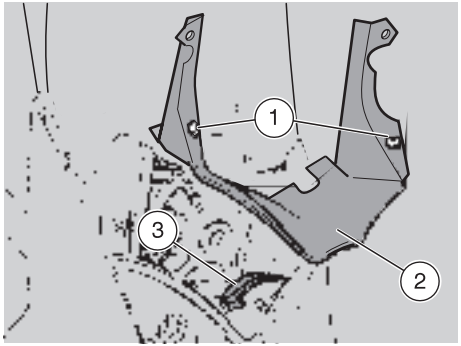
- Installer correctement une ampoule du même type.

Pendant le réassemblage:

IMPORTANT Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection (2) dans son logement.
Ne pas inverser la position des vis (1) et (3).

⚠ ATTENTION

Serrer avec précaution et modérément la vis (1) et la vis (3) afin d'éviter d'endommager respectivement l'écran de protection (2) et l'écran coloré (4).



REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 62 (AMPOULES).

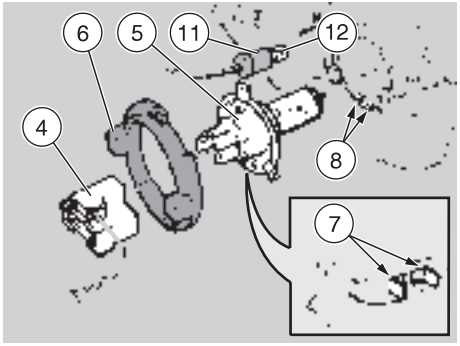
Dans les feu avant sont placées:
– Deux ampoules feu de croisement / de route.
– Une ampoule feu de position, (deux ampoules feu de position J UK).

Pour le remplacement:

- Oter le coffre avant, voir page 53 (DEPOSE DU COFFRE AVANT).
- Dévisser et enlever les vis (1) et garder les rondelles.
- Oter le convoyeur à air (2) en l'extrayant des goujons supérieurs.

IMPORTANT Ne pas déplacer complètement le protecteur (3) car il est fixé au corps du feu par deux rivets.

- En soulevant la languette appropriée de fixation supérieure, déplacer le protecteur (3) à l'aide des mains.



AMPOULES DES FEUX DE CROISEMENT / DE ROUTE (HALOGENE)

⚠ ATTENTION

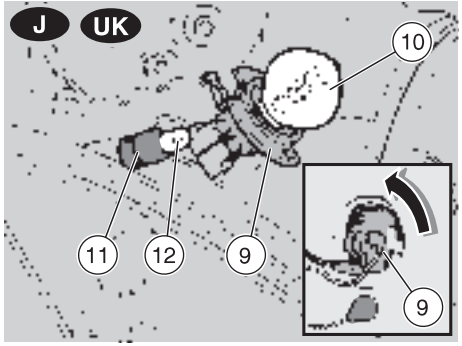
Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (4), le tirer et l'extraire de l'ampoule (5).
- Tourner la douille (6) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et l'extraire du logement de la parabole.
- Extraire l'ampoule (5).

Pendant le réassemblage:

IMPORTANT Insérer l'ampoule (5) dans le logement de la parabole, en faisant coïncider les deux dents d'encastrement (7) sur l'ampoule avec les guides (8) correspondants sur le logement de la parabole.

- Positionner la douille (6) dans le logement de la parabole et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Relier le connecteur électrique de l'ampoule (4).

AMPOULES DES FEUX DE CROISEMENT / DE ROUTE J UK

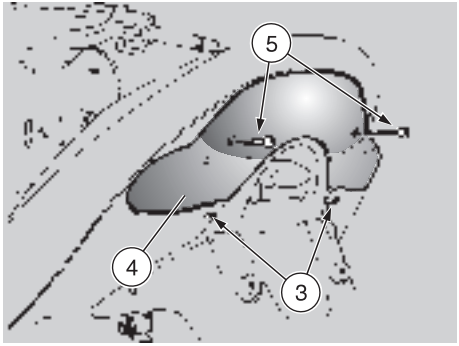
- Tourner la douille (9) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et l'extraire de son logement.
- Appuyer modérément et tourner l'ampoule du feu de croisement/de route (10) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, l'extraire et la remplacer par une autre du même type.

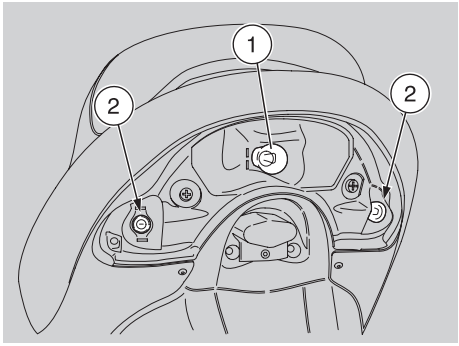
AMPOULES DE POSITION

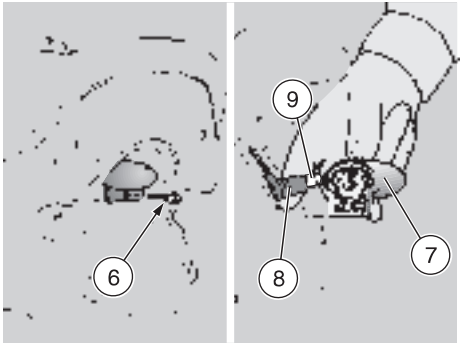
⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille, ne pas tirer sur le câbles électriques.

- Saisir la douille (11), la tirer et la faire sortir de son logement.
- Extraire l'ampoule de position (12) et la remplacer par une du même type.







REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 62 (AMPOULES).

Dans le feu arrière sont placées:
– Une ampoule de feu de position/feu de stop (1).
– Deux ampoules des clignotants arrière (2).

Pour le remplacement:
- Desserrer les vis (3) afin de faciliter successivement la réintroduction de l'écran de protection (4).
- Dévisser et enlever les vis (5).

⚠ ATTENTION

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- Oter l'écran de protection (4).
- Appuyer modérément sur l'ampoule et la pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- Installer correctement une ampoule du même type.

IMPORTANT Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement.

⚠ ATTENTION

Serrer avec attention et modérément la vis (5) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION

Lire attentivement page 62 (AMPOULES).

Pour le remplacement:
- Dévisser et enlever la vis (6).
- Oter le groupe du feu (7).

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille, ne pas tirer les câbles électriques.

- Saisir la douille (8), la tirer et l'extraire de son logement.
- Oter et remplacer l'ampoule (9) par une autre du même type.

⚠ DANGER

Avant de transporter le véhicule, il faut vidanger soigneusement le réservoir et le carburateur, voir plus bas (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR) et contrôler qu'ils sont bien secs.

Pendant le déplacement le véhicule doit maintenir la position verticale et doit être fixé solidement, en évitant de cette manière des fuites de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.

VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR

Lire attentivement page 24 (CARBURANT).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Attendre que le moteur et le pot d'échappement soient complètement refroidis.
Les vapeurs de combustible sont nocifs pour la santé.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.
Ne pas inhaler les vapeurs de combustible.
Ne pas fumer ni utiliser de flammes libres.

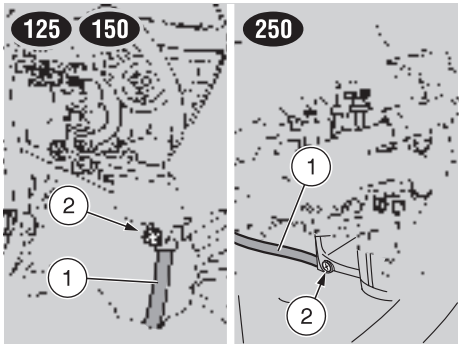
NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidi.
- Se munir d'un récipient, ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir, et le poser au sol du côté gauche du véhicule.
- Enlever le bouchon du réservoir de carburant.
- Pour la vidange de carburant du réservoir, utiliser une pompe manuelle ou un système similaire.

⚠ DANGER

Une fois terminée la vidange, fermer le bouchon du réservoir.

Pour la vidange complète du carburateur:
- Enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 52 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).



- Placer l'extrémité libre du tuyau (1) dans un récipient approprié.
- Ouvrir l'orifice de vidange du carburateur en desserrant la vis de vidange (2) se trouvant sous la cuve.

Quand tout le carburant contenu dans le carburateur sera sorti:
- Serrer complètement la vis de vidange (2).

⚠ ATTENTION

Visser soigneusement la vis de vidange (2) afin d'éviter des fuites de carburant du carburateur, lors du ravitaillement.

En cas de nécessité s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de:

- Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- Conditions de l'environnement / de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, peuvent tomber des arbres certaines substances, gommes, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, le rendement de freinage pourrait être momentanément compromis à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage. Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 32 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2 ÷ 4% de détergent dans l'eau).
Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.
Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

⚠ ATTENTION

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.
Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.
Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

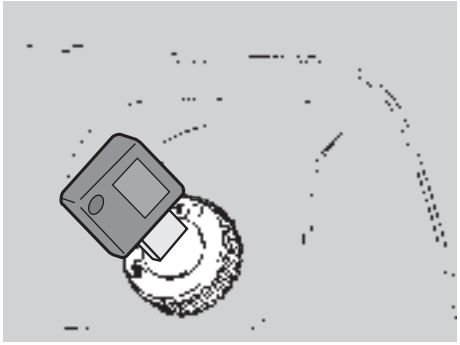
Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.

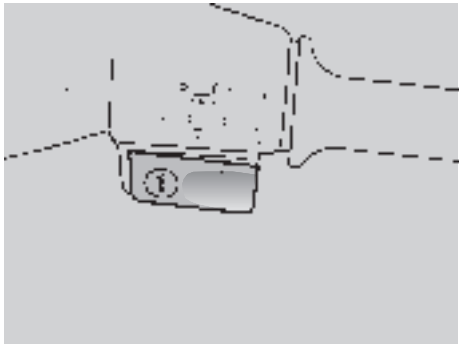
Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression, ni de jets de vapeur sur les parties suivantes: moyeux des roues, commandes sur les côtés droit et gauche du guidon, roulements, pompes des freins, instrumentations et indicateurs, pot d'échappement, coffre à documents/trousse à outils, contacteur principal / dispositif de blocage de la direction.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.





PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.
Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante:

- Vidanger complètement le réservoir et le carburateur, voir page 65 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR).
- Oter la bougie, voir page 56 (BOUGIE).
- Verser dans le cylindre une petite cuillère (5 - 10 cm^3) d'huile pour moteurs.

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- Positionner sur "○" le contacteur pricipal et appuyer pendant quelques instants le bouton de démarreur "Ⓢ" afin de distribuer uniformément l'huile sur les surfaces du cylindre.
- Enlever le chiffon de protection.
- Réassembler la bougie.
- Oter la batterie, voir page 58 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 57 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- Laver et essuyer le véhicule, voir page 66 (NETTOYAGE).
- Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- Gonfler les pneus, voir page 68 (DONNEES TECHNIQUES).
- Placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol, à l'aide d'un soutien approprié.
- Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- Introduire et lier un sachet en plastique sur le tuyau final du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.
- Couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

- Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 66 (NETTOYAGE).
- Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 59 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 59 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 24 (CARBURANT).
- Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 32 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Faire un tour d'essai à vitesse modérée et loin de la circulation routière.

DONNEES TECHNIQUES

Description		125	150	250
DIMENSIONS	Longueur max	1830 mm		1865 mm
	Longueur maximum (avec rallonge garde-boue arrière)	1920 mm		1955 mm
	Largeur max	740 mm		770 mm
	Hauteur max (à la protection sup. en plastique)	1410 mm		1410 mm
	Hauteur à la selle	800 mm		780 mm
	Entraxe	1310 mm		1325 mm
	Hauteur libre min. du sol	170 mm		135 mm
	Poids en ordre de marche	139 kg		150 kg
MOTEUR	Type	Monocylindrique à 4 temps, arbre à cames en tête		
	Nombre soupapes	4		2
	Nombre de cylindres	1		
	Cylindrée totale	124,91 cm^3	150,95 cm^3	249,78 cm^3
	Alésage / course	56,4 mm / 50,0 mm	62,0 mm / 50,0 mm	69,0 mm / 66,8 mm
	Rapport de compression	12,5 ± 0,5 : 1		10 ± 0,5 : 1
	Démarrage	Électrique		
	Nombre de tours moteur au ralenti	1400 ± 50 tours/min		1500 ± 100 tours/min
	Embrayage	Automatique, centrifugeur à sec		
	Boîte de vitesses	Automatique		
	Système de lubrification	À carter humide, circolation forcée avec pompe mécanique; contrôle niveau par jauge graduée		
	Refroidissement	Par liquide avec circolation forcée par pompe centrifugeuse		
TRANSMISSION	Variateur	Continu automatique		
	Primaire	À courroie trapézoïdale		
	Secondaire	À engrenages		
	Rapport total moteur / roue	min. 27,176 max. 8,152		min. 15,808 max. 5,539

Description		125	150	250
CAPACITE	Carburant (réserve comprise)	9 ℓ		9,5 ℓ
	Réserve de carburant	1,8 ℓ		1,5 ℓ
	Huile du moteur - seulement vidange huile moteur - vidange huile moteur et filtre huile moteur - vidange pour révision moteur	1050 cm^3 1100 cm^3 1150 cm^3		1200 cm^3 — 1400 cm^3
	Huile de la transmission	100 cm^3		250 cm^3
	Liquide de refroidissement (50% eau + 50% antigel avec glycol éthylénique)	1,2 ℓ		1,3 ℓ
	Huile de la fourche avant	148 cm^3 (pour chaque bras)		
	Places	2		
	Charge max. du véhicule (pilote + bagages)	105 kg		
	Charge max. du véhicule (pilote + passager + bagages)	180 kg		200 kg

CARBURATEUR	Modèle	MIKUNI BS 26 - 91	MIKUNI BS 26	TEI KEI 4UC
	– comme alternative	KEIHIN CVK 26		–
	Modèle CH	MIKUNI BS 26 - 61		TEI KEI 4UD
	Diffusseur	—		Diamètre équivalent 28 mm
	Diffusseur (Mikuni)	Diamètre équivalent 22,2 mm		—
	Diffusseur (Keihin)	Diamètre équivalent 25 mm		—

ALIMENTATION	Type	Pompe à dépression	
	Carburant	Essence super avec plomb (4 Stars UK) ou sans plomb, I.O 95 (N.O.R.M.) et I.O. 85 (N.O.M.M.)	Essence super sans plomb, I.O. 91 (N.O.R.M.) et 81 (N.O.M.M.)

Description		125	150	250
CHASSIS	Type	Monopoutre à l'avant avec double berceau superposé à l'arrière, en tubes d'acier à haute limite énervement		
	Angle d'inclinaison de la direction	26°		28°
	Avant-course	85 mm		100 mm
SUSPENSIONS	Avant	Fourche télescopique hydraulique		
	Débattement	90 mm		
	Arrière	Deux amortisseurs hydrauliques à double effet avec réglage de la précharge sur cinq positions		
	Débattement de la roue	104 mm		90 mm
FREINS	Avant	À disque - Ø 220 mm avec transmission hydraulique		
	Arrière	À disque - Ø 190 mm avec transmission hydraulique		À disque - Ø 220 mm avec transmission hydraulique
ROUES JANTES	Type	en alliage leger		
	Avant	3,00 x 12"		
	Arrière	3,50 x 12"		
PNEUS	Type	Sans chambre à air (tubeless)		
	AVANT	130 / 70 - 12" 56 L		
	- comme alternative	120 / 70 - 12" 51 P		130 / 70 - 12" 56 P 130 / 70 - 12" 62 L
	ARRIERE	140 / 70 - 12" 60 J	140 / 70 - 12" 60L	130 / 70 - 12" 62 L
	- comme alternative	—	—	130 / 70 - 12" 62 P
	PRESSION DE GONFLAGE STANDARD			
	Avant	190 kPa (1,9 bar)		
	Arrière	190 kPa (1,9 bar)		210 kPa (2,1 bar)
	PRESSION DE GONFLAGE AVEC PASSAGER			
	Avant	200 kPa (2,0 bar)		210 kPa (2,1 bar)
	Arrière	220 kPa (2,2 bar)		240 kPa (2,4 bar)

Description		125	150	250
ALLUMAGE	Type	C.D.I. / Inductive		
	Avance à l'allumage	8° ± 2° - avant P.M.S. à 1600 tours/min		min. 10° a 1500 tours/min max. 32° a 5000 tours/min
BOUGIE	Standard	NGK CR8E VX		NGK DR8EA
	Distance des électrodes de la bougie	0,6 - 0,7 mm		
INSTALLATION ELECTRIQUE	Batterie	12 V - 12 Ah		
	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A		
	Générateur (à magnéto permanent)	12 V - 180 W		12 V - 200 W
AMPOULES	Ampoule feu de croisement / de route	12 V - 35 / 35 W		
	Ampoule feu de croisement / de route J UK	12 V - 35 / 35 W		
	Ampoule feu de position avant	12 V - 3 W		
	Ampoule clignotants	12 V - 10 W		
	Ampoules feu de position arrière /stop	12 V - 5/21 W		
	Lumière plaque d'immatriculation	12 V - 5 W		
	Eclairage du tableau de bord	12 V - 1,2 W		
TEMOINS	Clignotants	12 V - 2 W		
	Pression d'huile du moteur 125 150	12 V - 2 W		–
	Vidange d'huile du moteur 250	–		12 V - 2 W
	Feu de croisement	12 V - 2 W		
	Feu de route	12 V - 2 W		
	Réserve de carburant	12 V - 2 W		

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile du moteur (conseillée): IP SUPERBIKE 4, SAE 5W - 40 ou Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.
Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications CCMC G-4, A.P.I. SG.

Huile de la transmission (conseillée): IP F.C., SAE 75W - 90 ou Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications A.P.I. GL4.

Huile de la fourche (conseillée): huile pour fourche IP F.A. 5W ou bien IP F.A. 20W;
comme alternative Agip FORK 5 W ou Agip FORK 20 W.
Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiare entre ceux qui sont offerts par: IP F.A. 5W et IP F.A. 20W ou par Agip FORK 5W et par Agip FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous:
SAE 10W = IP F.A. 5W 67% du volume + IP F.A. 20W 33% du volume ou
Agip FORK 5W 67% du volume + Agip FORK 20W 33% du volume.
SAE 15W = IP F.A. 5W 33% du volume + IP F.A. 20W 67% du volume ou
Agip FORK 5W 33% du volume + Agip FORK 20W 67% du volume.

Roulements et autres points à lubrifier (conseillé): 125 150 IP BIMOL GREASE 481 ou Agip GREASE SM 2;
250 IP AUTOGREASE MP ou Agip GREASE 30.
Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champs de température utile: -30°C…+140°C, point de dégouttement: 150°C…230°C, hautes performances anti-corrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de la batterie: Graisse neutre ou vaseline.

⚠ DANGER

N'utiliser que du liquide de frein neuf.

Liquide freins (conseillée): IP F.F. DOT 5 (compatible DOT 4) ou Agip BRAKE 5.1, DOT 5 (compatible DOT 4).

⚠ DANGER

N'utiliser que de l'antigel et de l'anti-corrosif sans nitrite, assurant une protection à au moins -35°C.

Liquide de refroidissement moteur (conseillé): IP ECOBLU -40°C ou Agip COOL.

Importateurs

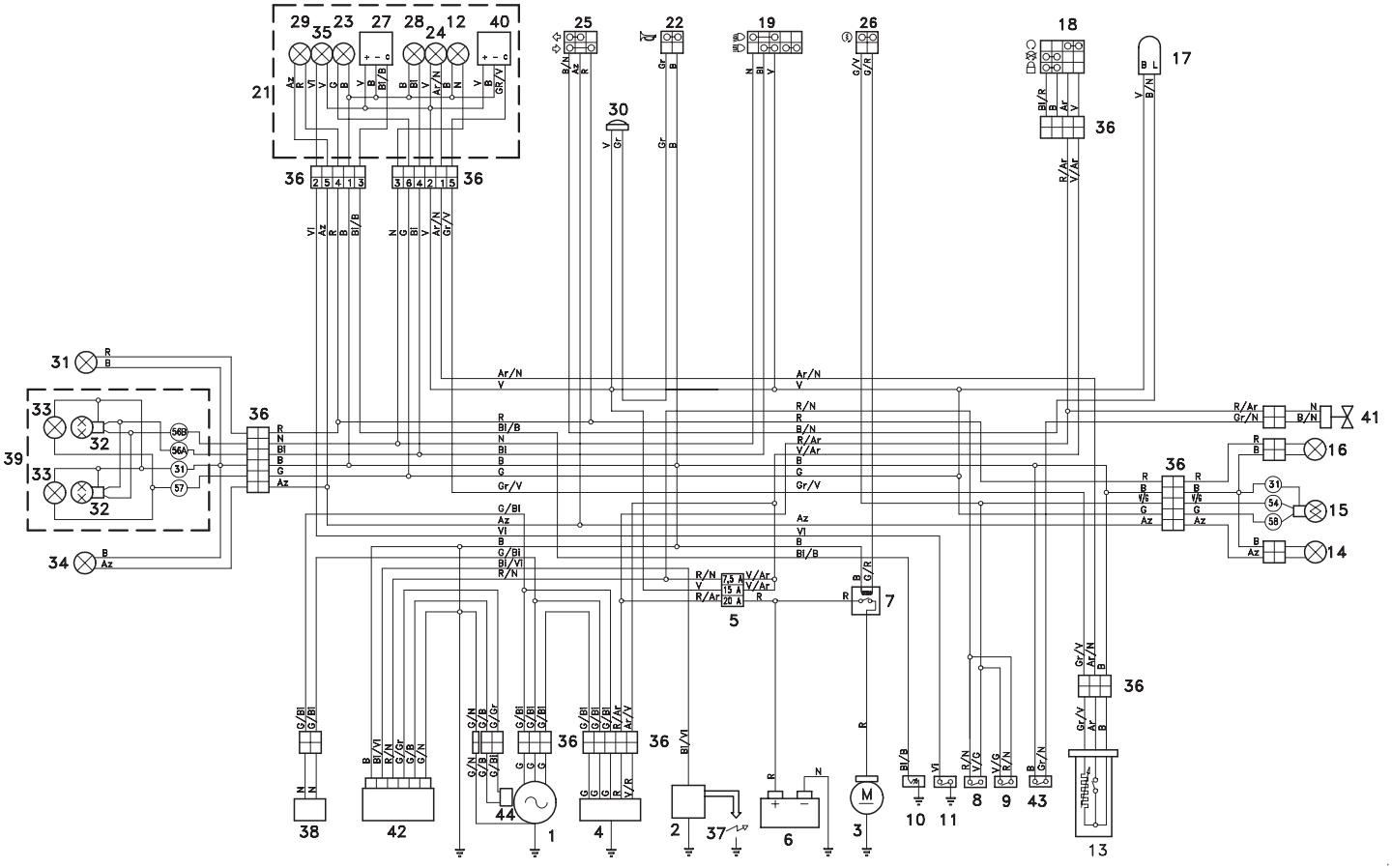
(I) **APRILIA s.p.a.**	via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
(F) **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**	Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
(D) **MOTORRAD GmbH**	Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D) Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
(E) **APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA**	Avda. de Aragón, 334 - Edificio América - 28022 - Madrid (E) Tel. 91 7460066 - Fax 91 7460062
(NL) **APRILIA NEDERLAND**	Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL) Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
(UK) **APRILIA MOTO U.K. LTD.**	Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK) Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661 - E-mail: aprilia@aol.com
(USA) **APRILIA USA Inc.**	110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA) Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878
(A) **GINZINGER IMPORT GmbH & CO**	Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A) Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684 - E-mail: elke.ginzinger@ivnet.co.at
(P) **MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.**	Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P) Tel. 229382450 - Fax 229371305 - E-mail: milfa@meganet.pt
(SF) **TUONTI NAKKILA OY**	P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF) Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793 - E-mail: varaosat@npm.fi
(B) **RAD n.v. / s.a.**	Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433 - E-mail: aprilia@rad.be
(GR) **MOBILITY S.A.**	Lahana 12 N. Filadelphia - 143 42 Athens (GR) Tel. (1) 2723552 - Fax (1) 271478 - E-mail: mobility@internet.gr
(GR) **MOBILITY A.E.**	Λαανα 12 Ν. Φιλαδηλφια - 143 42 Αθηνα - Ελλαδα Τηλ. (1) 2723552 - Φαξ (1) 271478 - E-mail: mobility@internet.gr
(CH) **MOHAG AG**	Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH) Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606 - E-mail: info@mohag.ch
(DK) (S) **T.M.P.**	Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK) Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk
(J) **BOSCO MOTO CO. LTD.**	22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka 562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322
(J) **株式会社 ボスコ・モト**	ー［67 ［ 人 ［ ［ ［ 2 丁 ［ ［ ［ ［ ： ［0727］25 ［ ［ ： FAX ： ［0727］25 ［ ［
(SGP) **IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.**	20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP) Tel. 2820082 - Fax 2821012 - E-mail: idealmtr@mbox4.singnet.com.sg
(H) **MILLE MOTOR KFT.**	H-1054 - Budapest - Hold u. 23. (H) Tel. +36 1 301 0021 - Fax +36 1 301 0021 - E-mail: aprilia@apriliamotor.hu

Importateurs

(PL) MOTO SP. ZOO	Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL) Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
(IL) METRO MOTOR MARKETING LTD.	12, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL) Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950 - E-mail: metro@inter.net.il
(ROK) BIKE KOREA CO., LTD.	YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK) Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132 - E-mail: kukbike@yahoo.co.kr
(MAL) GENTALI MALAYSIA SDN BHD	Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL) Tel.(603) 21649800 - Fax. (603) 21649700
(RCH) HARLEY DAVIDSON SANTIAGO	Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH) Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
(BM) EVE'S CYCLES LTD.	114, Middle Road - PG BX Paget (BM) Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
(BR) APRILIA-BRASIL	Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR) Tel. (11) 30691220 - Fax. (11) 30691221 - E-mail: hideki@aprilia.com.br
(AUS) JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS) Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321 - E-mail: jcaruso@jsg.com.au
(RSA) MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA) Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482 - E-mail: motovelo@betech.co.za
(NZ) MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580 - E-mail: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
(HR) ING-KART, d.o.o.	Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR) Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555 - E-mail: ing-kart@zg.tel.hr
(SLO) AVTO TRIGLAV, d.o.o.	Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO) Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465 - E-mail: ziga.martincic@avto-triglav.si
(M) BIKES & COMPANY LTD.	178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368
(TR) METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.	Mihrabat Caddesi Akbeysokak Yetimoglu Is Merkezi - 81640 - Kavacik-Istambul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606
(CZ) A. SPIRIT a.s.	Sluzeb 5 - 10800 Praha 10 (CZ) Tel. +420-2-72703049 - Fax. +420-2-72702156 - E-mail: office@aspirit.cz
(IRL) K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.	17 Wood Street - Dublin 8 (IRL) Tel. (1) 4756046 - Fax. (1) 4756461
(N) HARO SKANDINAVIA A.S.	Kjørbekkdalen 6 - 3735 - Skien, Norway (N) Tel. 35506780 - Fax. 35506781 - E-mail: post@aprilia.no
(MEX) APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. (MEX) Tel. 8333-4493 - Fax. 8348-9398 - E-mail: javier@aprilia.com.mx

SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

(Indices de modification du véhicule “A” et “B” indiqués sur l’ETIQUETTE CODE PIECES DE RECHANGE, voir page 3)



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

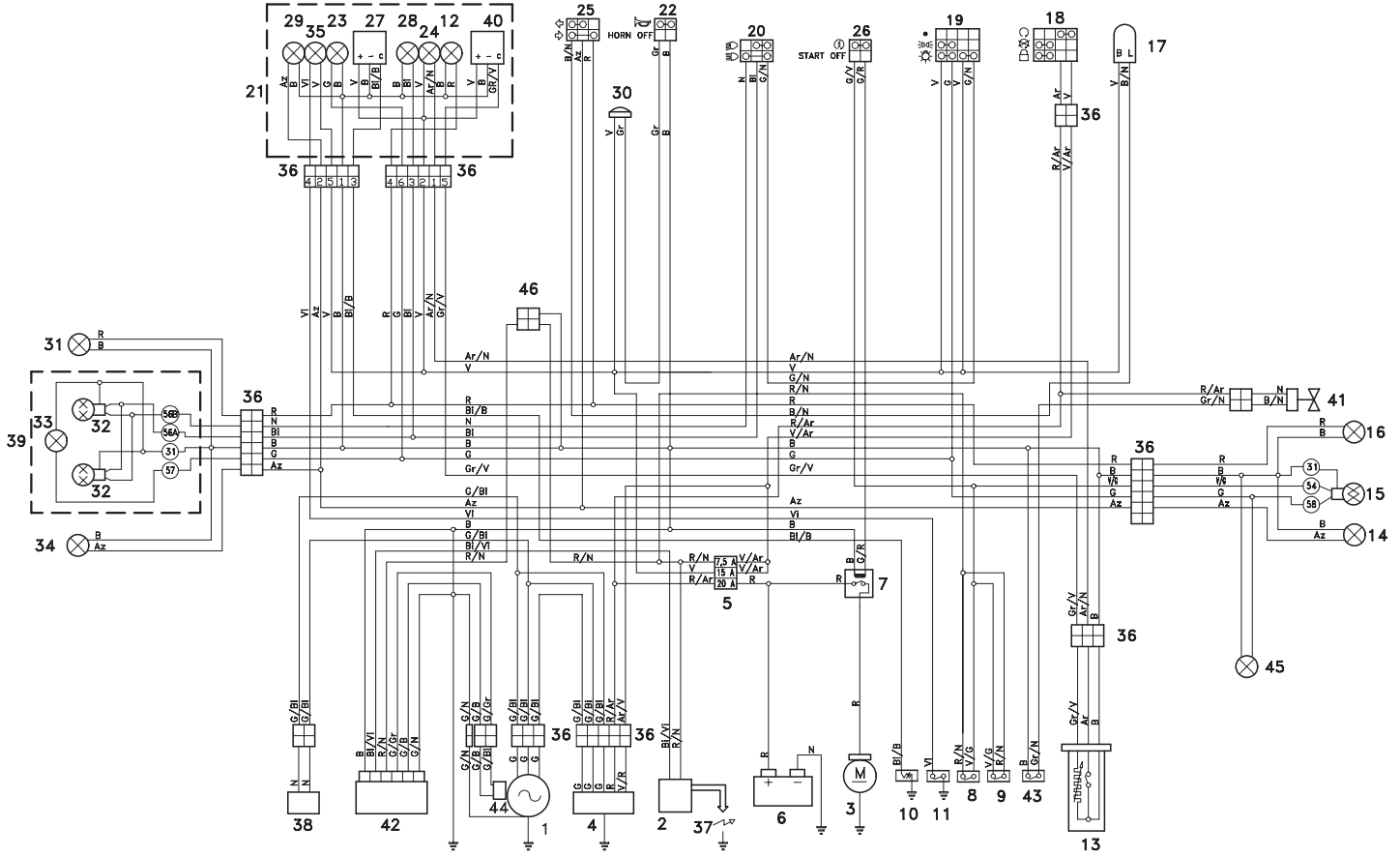
(Indices de modification du véhicule "A" et "B" indiqués sur l'ETIQUETTE CODE PIECES DE RECHANGE, voir page 3)

1) Générateur
2) Bobine d'allumage
3) Démarreur
4) Régulateur de tension
5) Fusibles
6) Batterie
7) Relais de démarrage
8) Interrupteur stop avant
9) Interrupteur stop arriere
10) Thermisteur température liquide de refroidissement
11) Capteur pression huile moteur
12) Témoin du feu de croisement
13) Capteur niveau carburant
14) Clignotant arrière gauche
15) Feu arriere
16) Clignotant arrière droit
17) Intermittance
18) Contacteur principal
19) Commutateur des feux
21) Tableau de bord complet
22) Bouton avertisseur sonore
23) Ampoules éclairage tableau de bord
24) Témoin réserve carburant
25) Deviateur clignotants
26) Bouton de démarreur
27) Instrument température liquide de refroidissement
28) Témoin feu de route
29) Témoin clignotants
30) Avertisseur sonore
31) Clignotant avant droit
32) Feu de croisement / de route
33) Feu de position avant
34) Clignotant avant gauche
35) Témoin pression huile moteur
36) Connecteurs multiples
37) Bougie
38) Starter automatique
39) Feu avant complet
40) Indicateur du niveau de carburant
41) Ventilation
42) Centrale CDI
43) Interrupteur thermique
44) Pick up

COULEURS DES CABLES

Ar orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 - Leonardo 150



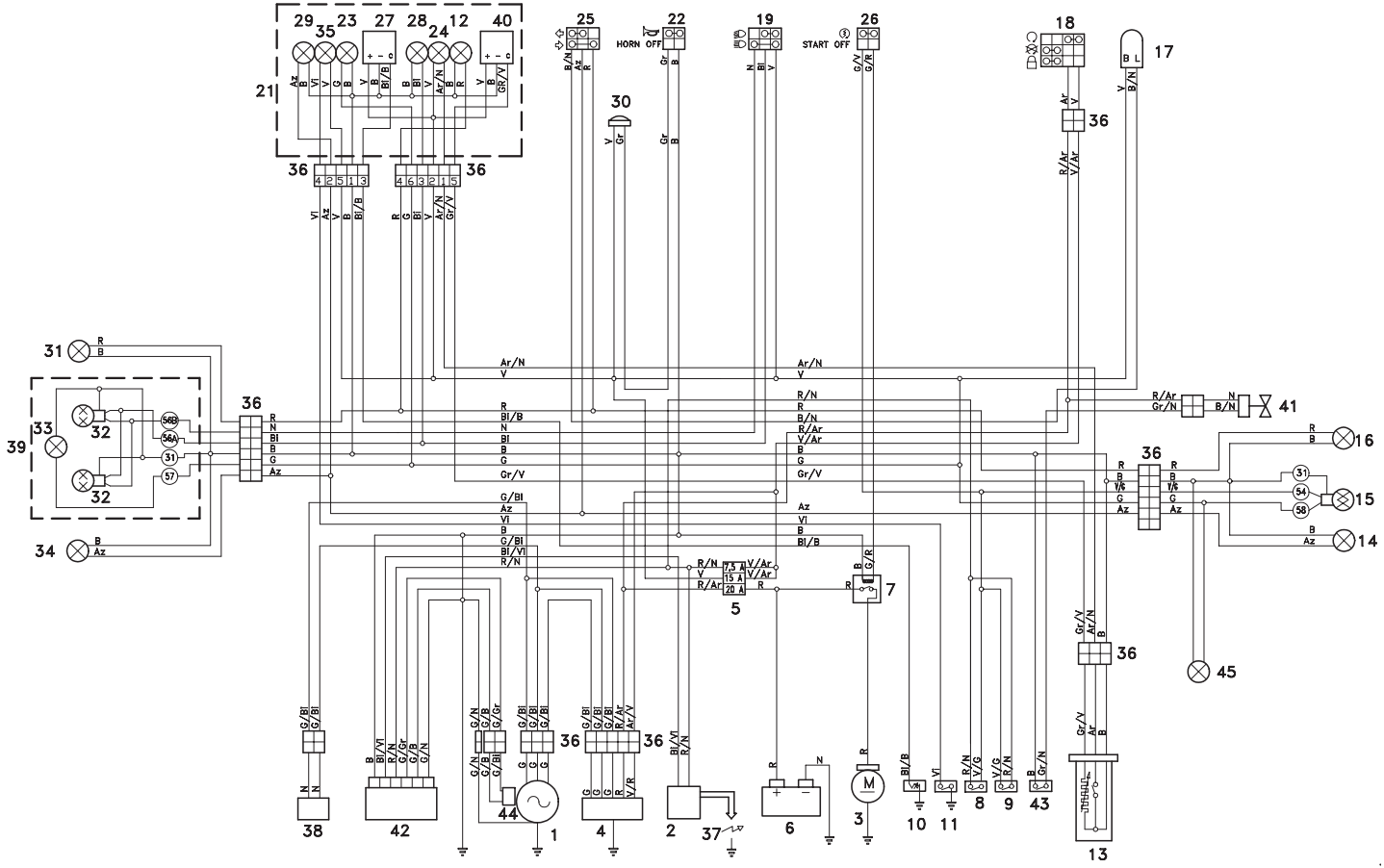
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 - Leonardo 150

1) Générateur
2) Bobine d'allumage
3) Démarreur
4) Régulateur de tension
5) Fusibles
6) Batterie
7) Relais de démarrage
8) Interrupteur stop avant
9) Interrupteur stop arriere
10) Thermisteur température liquide de refroidissement
11) Capteur pression huile moteur
12) Témoin des clignotants droits
13) Capteur niveau carburant
14) Clignotant arrière gauche
15) Feu arriere
16) Clignotant arrière droit
17) Intermittance
18) Contacteur principal
19) Interrupteur de lumières
20) Commutateur des feux
21) Tableau de bord complet
22) Bouton avertisseur sonore
23) Ampoules éclairage tableau de bord
24) Témoin réserve carburant
25) Déviateur clignotants
26) Bouton de démarreur
27) Instrument température liquide de refroidissement
28) Témoin feu de route
29) Témoin des clignotants gauches
30) Avertisseur sonore
31) Clignotant avant droit
32) Feu de croisement / de route
33) Feu de position avant
34) Clignotant avant gauche
35) Témoin pression huile moteur
36) Connecteurs multiples
37) Bougie
38) Starter automatique
39) Feu avant complet
40) Indicateur du niveau de carburant
41) Ventilation
42) Centrale CDI
43) Interrupteur thermique
44) Pick up
45) Lumière plaque d'immatriculation
46) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

Ar orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD



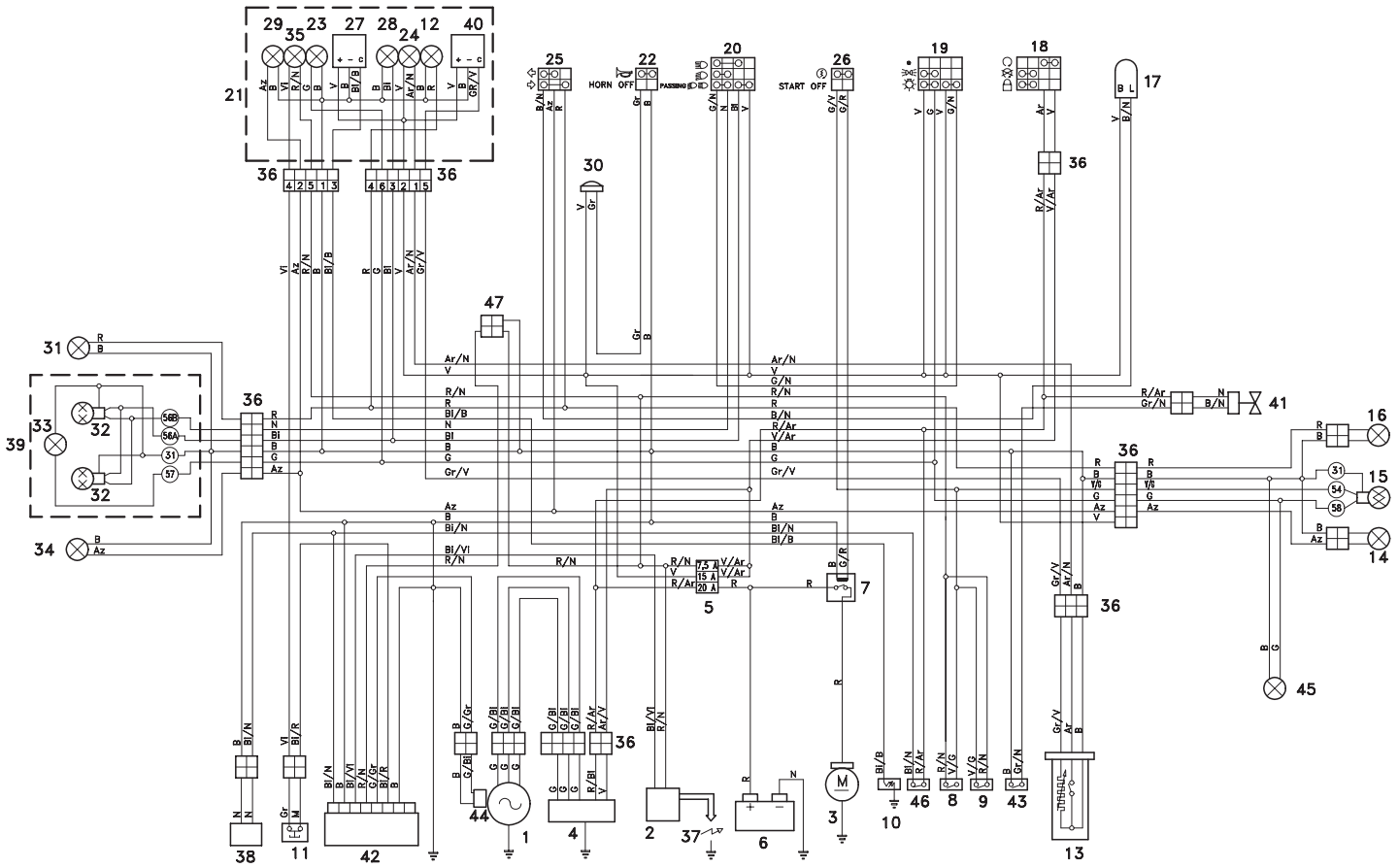
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 125 ASD - Leonardo 150 ASD

1) Générateur
2) Bobine d'allumage
3) Démarreur
4) Régulateur de tension
5) Fusibles
6) Batterie
7) Relais de demarrage
8) Interrupteur stop avant
9) Interrupteur stop arriere
10) Thermisteur température liquide de refroidissement
11) Capteur pression huile moteur
12) Témoin des clignotants droits
13) Capteur niveau carburant
14) Clignotant arrière gauche
15) Feu arrière
16) Clignotant arrière droit
17) Intermittance
18) Contacteur principal
19) Commutateur des feux
21) Tableau de bord complet
22) Bouton avertisseur sonore
23) Ampoules éclairage tableau de bord
24) Témoin réserve carburant
25) Déviateur clignotants
26) Bouton de démarreur
27) Instrument température liquide de refroidissement
28) Témoin feu de route
29) Témoin des clignotants gauches
30) Avertisseur sonore
31) Clignotant avant droit
32) Feu de croisement / de route
33) Feu de position avant
34) Clignotant avant gauche
35) Témoin pression huile moteur
36) Connecteurs multiples
37) Bougie
38) Starter automatique
39) Feu avant complet
40) Indicateur du niveau de carburant
41) Ventilation
42) Centrale CDI
43) Interrupteur thermique
44) Pick up

COULEURS DES CABLES

Ar	orange
Az	bleu ciel
B	bleu
Bi	blanc
G	jaune
Gr	gris
M	marron
N	noir
R	rouge
V	vert
Vi	violet
Ro	rose

SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250



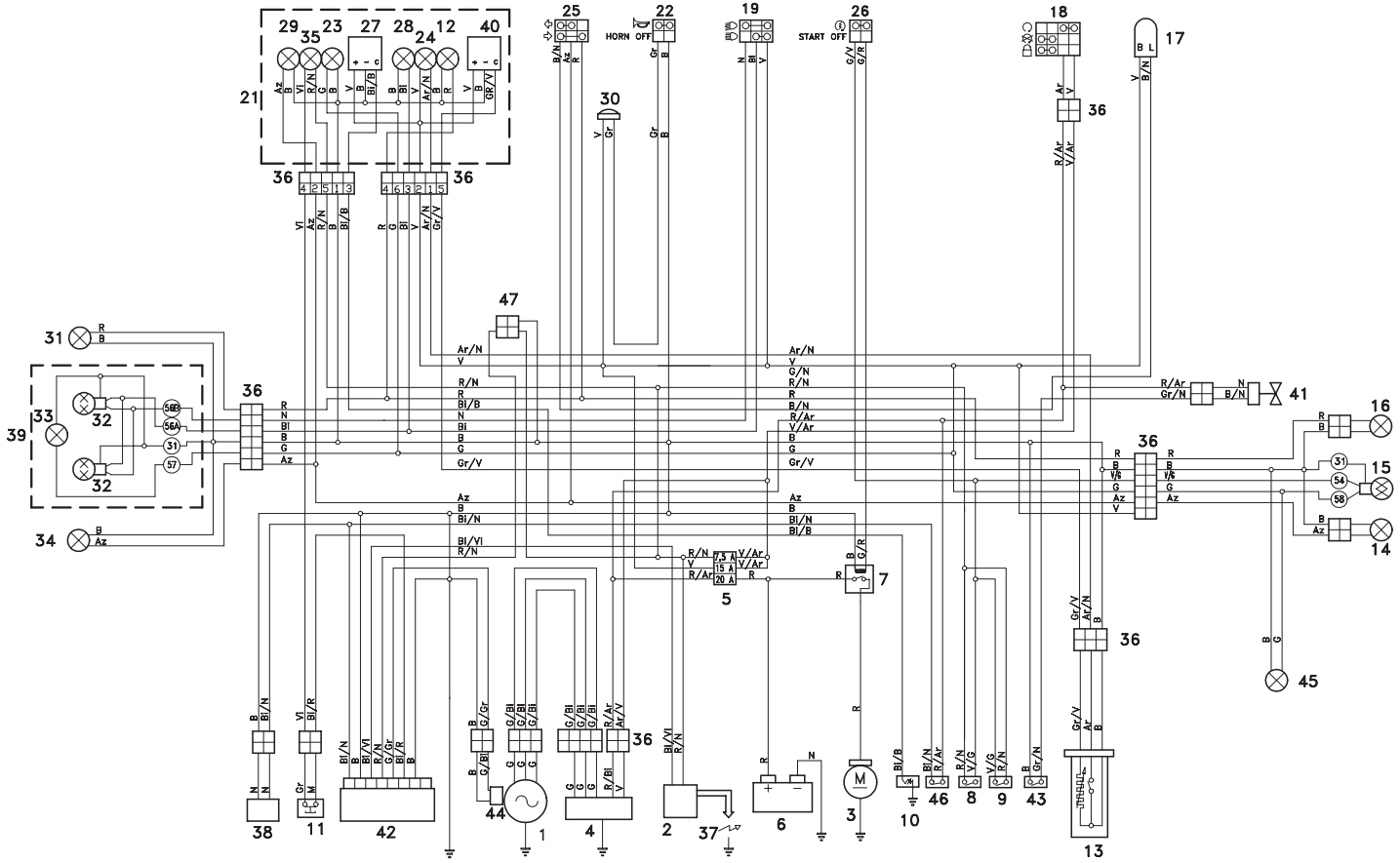
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250

1) Générateur
2) Bobine d'allumage
3) Démarreur
4) Régulateur de tension
5) Fusibles
6) Batterie
7) Relais de demarrage
8) Interrupteur stop avant
9) Interrupteur stop arriere
10) Thermisteur température liquide de refroidissement
11) Bouton de désactivation du témoin de vidange d'huile du moteur
12) Témoin des clignotants droits
13) Capteur niveau carburant
14) Clignotant arrière gauche
15) Feu arrière
16) Clignotant arrière droit
17) Intermittance
18) Contacteur principal
19) Interrupteur de lumières
20) Commutateur des feux / PASSING
21) Tableau de bord complet
22) Bouton avertisseur sonore
23) Ampoules éclairage tableau de bord
24) Témoin réserve carburant
25) Deviateur clignotants
26) Bouton de démarreur
27) Instrument température liquide de refroidissement
28) Témoin feu de route
29) Témoin des clignotants gauches
30) Avertisseur sonore
31) Clignotant avant droit
32) Feu de croisement / de route
33) Feu de position avant
34) Clignotant avant gauche
35) Témoin de la vidange d'huile du moteur
36) Connecteurs multiples
37) Bougie
38) Starter automatique
39) Feu avant complet
40) Indicateur du niveau de carburant
41) Ventilation
42) Centrale CDI
43) Interrupteur thermique
44) Pick up
45) Lumière plaque d'immatriculation
46) Interrupteur thermométrique pour starter
47) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

Ar	orange
Az	bleu ciel
B	bleu
Bi	blanc
G	jaune
Gr	gris
M	marron
N	noir
R	rouge
V	vert
Vi	violet
Ro	rose

SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250 ASD



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Leonardo 250 ASD

1) Générateur
2) Bobine d'allumage
3) Démarreur
4) Régulateur de tension
5) Fusibles
6) Batterie
7) Relais de demarrage
8) Interrupteur stop avant
9) Interrupteur stop arriere
10) Thermisteur température liquide de refroidissement
11) Bouton de désactivation du témoin de vidange d'huile du moteur
12) Témoin des clignotants droits
13) Capteur niveau carburant
14) Clignotant arrière gauche
15) Feu arrière
16) Clignotant arrière droit
17) Intermittance
18) Contacteur principal
19) Commutateur des feux
21) Tableau de bord complet
22) Bouton avertisseur sonore
23) Ampoules éclairage tableau de bord
24) Témoin réserve carburant
25) Déviateur clignotants
26) Bouton de démarreur
27) Instrument température liquide de refroidissement
28) Témoin feu de route
29) Témoin des clignotants gauches
30) Avertisseur sonore
31) Clignotant avant droit
32) Feu de croisement / de route
33) Feu de position avant
34) Clignotant avant gauche
35) Témoin de la vidange d'huile du moteur
36) Connecteurs multiples
37) Bougie
38) Starter automatique
39) Feu avant complet
40) Indicateur du niveau de carburant
41) Ventilation
42) Centrale CDI
43) Interrupteur thermique
44) Pick up
45) Lumière plaque d'immatriculation
46) Interrupteur thermométrique pour starter
47) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

Ar	orange
Az	bleu ciel
B	bleu
Bi	blanc
G	jaune
Gr	gris
M	marron
N	noir
R	rouge
V	vert
Vi	violet
Ro	rose

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

La Société **aprilia s.p.a.** remercie sa Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande:

– De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans l'environnement.

– De ne pas laisser le moteur en marche, si ce n'est pas nécessaire.

– D'éviter les bruits importuns.

– De respecter la nature.